

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

PONTO.BR

REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BRASIL

4 / 2013



Ponto.Br

REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BRASIL

3

Coordinación de Ponto.Br
Antonia Navarro Blanco

Coordinación Editorial
José Suárez-Inclán García de la Peña



04/2013

Catálogo de publicaciones del Ministerio: mecd.gob.es/

Catálogo general de publicaciones oficiales: publicacionesoficiales.boe.es

Ponto.Br

1. Cultura hispánica - Periódicos

I. Embajada de España en Brasil – Consejería de Educación, ed. II. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España

CDU 009 (460) (058)=60=690 (81) (05)

ISSN: 2340-7956

CDD 641.5



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE**

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: diciembre de 2013

NIPO: 030-13-366-4

ISSN: 2340-7956

Índice.....	5
¡De Película! Planta 4ª, el valor de la amistad.....	6
Ana María Gómez Platero	
La copa rota, de Andrés Calamaro.....	28
Baltasar Pena Abal	
La mochila del peregrino, una actividad didáctica de “El Camino de Santiago” para la clase de E/LE.....	34
Cristina Albertos Díez	
Carnaval te quiero (¿o te odio?).....	73
Jesús Parrondo	
Frutas del mundo hispánico.....	83
Juan José Setién Miguel	
A Pepe y a Pepa se les rompió el amor.....	98
Manuel Palacios Salado	
Aprendiendo léxico con crucigramas sobre dificultades del español.....	110
Hélder Julio Ferreira Montero - Juan Manuel García Calviño	

¡De Película! Planta 4^a, el valor de la amistad

Autora: Ana María Gómez Platero
Lectora MAEC-AECID/UFBA

Destinatarios:
Nivel B1 (MCER).

Objetivos:
Desarrollar la comprensión oral; describir y narrar hechos; escribir una sinopsis y una crítica de una película; fomentar y potenciar la interacción oral; hacer hipótesis sobre el futuro; presentar vocabulario y expresiones de la jerga juvenil; opinar y argumentar a favor o en contra sobre un asunto; conocer el cine del actor Juan José Ballesta.

Destrezas:
comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión escrita y expresión oral.

Recursos y materiales:
Película Planta 4^a, diapositivas o powerpoint.¹

Temporalización:
Entre 6 y 8 horas de clase

Evaluación:
Cuestionario para estudiantes de español y/o elaboración de una unidad didáctica similar sobre otra película hispana, tomando esta como base y referencia, en el caso de que sean alumnos que estudien la carrera de Letras- español para ser futuros profesores.

6

La finalidad de esta propuesta es que el cine esté más presente en la aula de EL/LE como herramienta muy útil en el aprendizaje y adquisición de la lengua y cultura hispanas.

¹ Este trabajo está inspirado y adaptado de CLASE DE CINE. Actividades para la visualización de películas en español. Editorial Difusión

FICHA DEL PROFESOR

MOTIVACIÓN

“*El cine es una cinta de sueños*” Orson Welles.

¿Y a quién no le gusta soñar? Además divierte y predispone a los estudiantes para el aprendizaje. En esta sesión trabajaremos con *Planta 4^a*, la película completa, con diferentes actividades que podrán utilizarse en función de la preferencia del docente. Todo ello contextualizado en el tema transversal de la *amistad*.

El uso del cine en la clase de ELE supone una gran motivación para nuestros estudiantes y una excelente oportunidad para presentar situaciones reales de lengua, lo que lo convierte en un método ideal para transmitir la lengua en un contexto sociocultural. Es una excelente herramienta a partir de la cual se pueden desarrollar todas las competencias de manera amena y divertida. Podría afirmarse que es uno de los medios más atractivos para llevar a clase.

METODOLOGÍA

El vídeo o el cine es un medio que debe incorporarse de forma natural a nuestra labor diaria, como una variación metodológica, pero dentro siempre de unas coordenadas claramente definidas. Este aprovechamiento del vídeo en el trabajo cotidiano de la clase de español exige una labor de preparación didáctica referida a tres momentos:

- **Preemisión (antes de la película):** preparamos a nuestros alumnos para la actividad desde un punto de vista lingüístico, temático y didáctico. En este primer apartado se realiza una aproximación al tema de la película de forma que los alumnos puedan activar sus conocimientos previos.

- **Emisión (durante la película):** damos respuesta a la forma de emisión, al tipo de tarea y al tipo de trabajo que le vamos a pedir a los estudiantes. En esta segunda parte se plantean preguntas sobre los personajes y la trama de la película. Con su visualización se pretende potenciar el desarrollo de estrategias de comprensión audiovisual y el acercamiento al componente sociocultural.

- **Post-emisión (después de la película):** debemos preocuparnos por el proceso de corrección, de ampliación de los contenidos y de su transposición a situaciones de uso real. En esta tercera parte se proponen actividades comunicativas en las que se incide fundamentalmente en la producción, tanto oral como escrita, a partir de escenas, situaciones o personajes de la película para que el alumno tenga la posibilidad de utilizar y asentar lo que ha aprendido. Otras dos secciones opcionales son *lengua* y *cultura*.

FICHA 1: ANTES DE LA PELÍCULA

- Paso 1. Se les presenta la primera diapositiva en la que aparece la cita de Orson Welles. Preguntarles qué les sugiere.
- Paso 2. ¡De película! A partir de esta expresión (muy bueno, extraordinario, fenomenal; muy bien, excelentemente) realizar una lluvia de ideas de los gustos de los alumnos sobre los diferentes géneros cinematográficos (diapositiva 2).
- Paso 3. Título y cartel. Hacer hipótesis y responder a las preguntas sobre el cartel que tienen en la ficha del alumno (diapositiva 3).
- Paso 4. Activar conocimientos previos en relación a la trama de la película con una serie de preguntas (diapositiva 4 y actividad 1).
- Paso 5. Fotos de los personajes de la película (diapositiva 5 y actividad 2).
- Paso 6. Actividad 3 y 4. Trailer de Planta 4ª. Trama de la película, más hipótesis.
- Paso 7. Mostrar sinopsis, de esta forma comprobarán sus hipótesis sobre el argumento (diapositiva 6).

FICHA 2: DURANTE LA PELÍCULA

- Paso 8. Visionado de la película hasta justamente antes de que aparezca el grupo Estopa en el hospital. Se detiene la película en ese momento. Corrección de los ejercicios de ese apartado (ejercicios 1 y 2).
- Paso 9. Trabajar con la canción “Nació pa la alegría” (ejercicio 3). Primero leen la letra en parejas o grupos y explican la historia de la película, teniendo en cuenta lo que han visto hasta el momento, y relacionándolo con la canción. Se retoma la película y escuchan y ven la presentación de Estopa. Se vuelve a pausar el visionado para que respondan al apartado b de la canción.
- Paso 10. Terminan de ver la película hasta el final.

FICHA 3: DESPUÉS DE LA PELÍCULA

- Paso 11. Final. Responden a los ejercicios 1, 2 y 3. En el segundo se podría realizar un concurso para ver quién se ha aproximado más a la versión original. En el tercero deben leer varias críticas sobre la película para así dar su opinión. Esta actividad la pueden hacer como tarea de casa. Además se les da un modelo para que les sirva de apoyo a la hora de elaborar su propia crítica.
- Paso 12. Continuación:
 1. Realizar una sinopsis de la segunda parte de la película. Para ello se recomienda leer otras sinopsis para que les sirva de muestra de lengua. Esto también lo pueden hacer en casa para que en la próxima clase hagan una puesta en común entre los miembros del grupo y escriban en conjunto la segunda parte de Planta 4ª de forma cooperativa.
 2. Hipótesis de la trayectoria de los personajes por separado.
 3. Carta. Se recomienda que el profesor lleve modelos de carta a clase.

FICHA 4: LENGUA Y CULTURA

A. LENGUA: Ejercicios de jerga juvenil.

B. CULTURA: refranes (acompañar con las diapositivas 7 a 9 para la comprobación de la actividad); debate (diapositivas 10 a 12); fin (diapositiva 13).

FICHAS DEL ALUMNO

ANTES DE LA PELÍCULA: EL CARTEL²



¿Qué elementos o información suele haber en el cartel de una película?

¿Despiertan interés para ver la película?

¿Cuál es la función o importancia del cartel?

9

1. Descripción de la actividad:

Se dividirá la clase en grupos y, a partir del cartel de la película tratarán de predecir:

- el género de la película,
- la relación entre los tres personajes,
- el lugar donde transcurre la acción.

2. Se distribuirá a los alumnos en parejas y se les dará a cada uno cuatro fotos de los personajes con sus nombres. A partir de la foto, tendrán que escribir un posible argumento de la película. Un miembro de cada pareja leerá al grupo el argumento que acaba de elaborar.

² Actividad inspirada en Español con películas Edinumen.



MIGUEL ÁNGEL



IZAN



DANI



PEPINO

Quizá trate de...
Es posible que sea...
Por las fotografías pienso que...

FICHA DEL ARGUMENTO

Título de la película: Planta cuarta

Ubicación espacial:

La historia transcurre en ____ que es un lugar ____ .

Personajes:

La/el protagonista es ____

Creo que es una persona ____ porque ____ .

Argumento:

En esta película ____ .

Luego, ____ .

Más tarde ____ .

Finalmente ____ .

3. De momento, de la película solamente sabes su título y los nombres de los personajes. A continuación vamos a ver el tráiler. ¿Se parece a tu hipótesis sobre el argumento? Comenta con tu compañero las semejanzas o diferencias entre vuestra ficha y el tráiler.

4. A partir del cartel, las fotos de los personajes y del tráiler intentad imaginar cuál será la trama de la película. ¿Tienes curiosidad por verla?

DURANTE LA PELÍCULA

PERSONAJES

1. Responde a las siguientes preguntas:

- ¿Cuál te parece el más entrañable?
- ¿Cuál el más cómico?
- ¿Y el más triste?

ESCENAS

2. Estas son algunas de las escenas más destacadas de la película donde observamos gestos de amistad:

- Cuando Izan llama al padre de Miguel Ángel porque ve sufrir a su amigo.
- Miguel Ángel le da el flan a Pepino.
- Cuando ayudan a Jorge a ver los resultados de la biopsia.
- Cuando acompañan a Pepino al Pabellón.
- Dani descubre que Miguel Ángel fue a hablar con Gloria para convencerle de hacerse la quimioterapia

11

Están desordenadas y no siguen el hilo argumental. ¿Podrías ordenarlas?

CANCIÓN: ESTOPA



¡DADLE ESTOPA!

El nombre del grupo vino motivado por esta frase que utilizaba el encargado de la fábrica donde trabajaban para que no cesaran y subiesen el ritmo de trabajo.

3. Narra la historia de Planta 4ª a partir de la canción.

A) Contar la historia oralmente tras leer la letra:

Ha nacido pa la alegría,
nunca desprecia unas papas
a veces sufre agonías
el alma vende barata.
Se levanta to los días, con ganas de ir a la plaza
se le quitan las manías con el fuego de un cubata
que digan que ya es de día, que muera la madrugada
que sopla la última brisa, última hora envenenada.
Se acuesta los mediodías
con una carita guapa
pensando mil tonterías
buscando la cama a gatas
una mirada perdía
las pupilas dilatadas
aquí no hay dios que se ría
maldita la luz temprana
porque uno cuando se lía
le engaña la madrugada
y las nueve sinfonías
se escuchan desde la almohada.
Y la verdad no le va nada mal al chaval
porque sabe que el tiempo se escapa
y sube las ventanas y empieza a soplar
el airecillo de la luz del alba.
Una noche de jauría cuando salió de su casa
era una noche muy fría y se helaban hasta las ratas
y me lo encontré dormido mu cubiertito de escarcha
vente que hace mucho frío, venga tira pa la casa.
No tenías que haber salío, que ya llevas mucha marcha
te encuentro mu revenío, a mí se me encoge el alma.
Y la verdad no le va nada mal al chaval
porque sabe que el tiempo se escapa
y sube las ventanas y empieza a soplar
el airecillo de la luz del alba.
Y la verdad no le va nada mal al chaval
porque sabe que el tiempo se escapa
y sube las ventanas que empieza a soplar
el airecillo de la luz del alba.

12

B) Narración escrita de la historia tras ver la escena de la película en la que sale Estopa cantando. ¿Cuál crees que es el título de la canción?³

DESPUÉS DE LA PELÍCULA FINAL

1. ¿Te ha sorprendido el desenlace? ¿Se parece a lo que habías imaginado?
2. Comparad vuestras hipótesis de antes de la película con el verdadero final. ¿Qué grupo de la clase ha escrito la versión más parecida a la original? Grupo ganador y motivos.
3. Crítica de la película:
 - a. Esta película fue candidata al premio Goya a la mejor película. ¿Sabes qué son los premios Goya? ¿Hay algún premio similar en tu país?
 - b. ¿Coincides con lo que dice la crítica? Da tu opinión sobre la película.

³ Actividad inspirada y adaptada de Tareas que suenan bien. El uso de las canciones en clase de ELE. Consejería de Educación de la Embajada de España en Bruselas.

“Las intenciones de Antonio Mercero al abordar este proyecto han sido las de escoger una temática que prácticamente funciona sola, que engancha al espectador por su impacto social. El escenario del hospital da mucho juego para reunir un sinnúmero de desgracias que, aunque no resultan excesivas para lo que realmente son, no dejan de ser un abuso del director, un ataque frontal a la verosimilitud. Y, sin embargo, hay algo que consigue, contra todo pronóstico y desafiando todas las leyes de la construcción de un guión cinematográfico, que aquello funcione estupendamente. Quizá sea el sentido del humor de los niños lo que, al fin y al cabo, hace que aquello parezca más un patio de recreo que una planta de enfermos casi terminales, o las relaciones naturales que entre ellos establecen, tal vez la magnífica interpretación de Juan José Ballesta, que una vez más interioriza de forma insólita su personaje”.

CONTINUACIÓN

4. ¿Cómo creéis que continuará la historia? ¿qué camino seguirán sus personajes? ¿Qué nuevos conflictos les esperan? En grupos de tres o cuatro personas escribid la sinopsis de la segunda parte de Planta 4ª. Se puede realizar un concurso en el que se decida cuál ha sido la historia más original, divertida, etc...

5. Escoge un personaje y explica cómo crees que continuará su vida.

“Yo creo que Izan...”

“Quizá Jorge...”

“Seguro que Gloria y Dani...”

“Es posible que Miguel Ángel...”

13

6. Carta: vamos a imaginar cómo continúa la vida de Jorge después de salir del hospital. En parejas, escribid una carta que manda Jorge a sus amigos los Pelones.

¡Hola Pelones!

LENGUA: JERGA JUVENIL

Esta sección servirá en los casos que el profesor quiera familiarizar a sus alumnos con el español coloquial, concretamente con las expresiones juveniles que aparecen con mucha frecuencia a lo largo de la película.

1. Los siguientes comentarios están extraídos de la película. ¿Puedes deducir lo que significan las palabras en negrita?

- Esta tía es la mejor ¡**está que te cagas!**
- ¡Paso de **hacer más el gilipollas** contigo!
- Llevo un día..., así que **no me calentéis.**
- **No te mosquees,** tío

Intenta completar las frases con la definición de cada palabra:

- Alguien o algo está que te cagas cuando.....
- Un gilipollas es.....
- Mosquearse es lo mismo que.....

2. Aquí tienes algunas palabras que utilizan los jóvenes habitualmente con sus amigos y compañeros:

- **Macho**, no hay forma de que me entren las mates, ¿me **echas un cable**?
- Puede que sea culpa del estrés, pero creo que estoy **flipando** a causa de lo que me **zampé** esta mañana en aquel **bareto**. ¡Menudo **colocón**!

Relacionar:

- | | | |
|-------------------|---|--|
| 1. Macho | → | a. borrachera, mareo. |
| 2. Echar un cable | | b. comer |
| 3. Flipar | | c. tío, colega |
| 4. Zampar | | d. bar |
| 5. Bareto | | e. ayudar |
| 6. Colocón | | f. estar bajo los efectos de una droga |

3. ¿Entiendes el significado de estas palabras? Fíjate en el diálogo y di a cuál corresponde cada definición.

Ligar

pringao

garito

Petardo

rayar



- ¡Ya llegó el finde! ¡Hoy vamos a **ligar** mazo!
- Yo no estoy tan seguro tío.
- ¡No seas **pringao** y **no te rayes**!

Llegan al bar y....

- ¡Vamos a otro **garito**, este está **petao**!
- (Menudo **petardo**, siempre se está quejando de todo)

a) Preocuparse, obsesionarse con algo: _____

b) Insulto que se aplica a una persona ingenua, con poca inteligencia práctica:

- c) Flirtear; entablar una relación, pasajera en principio, con una persona a la que, normalmente, acabas de conocer: _____
- d) Pequeño bar nocturno: _____
- e) Se usa para llamar a alguien pesado o aburrido: _____

CULTURA

Cada docente tratará los puntos que considere oportunos dentro del amplio abanico de posibilidades de información cultural que contiene una película. En este caso nos centraremos en los refranes.

ENCONTRANDO EL REFRÁN⁴

En la película, Jorge se ayuda de un refrán para cerciorarse de que no ha perdido la memoria tras su operación. ¿Os acordáis de cuál es? Recuerda también estos dos relacionados con madrugones:

“A quien madruga Dios le ayuda”

“No por mucho madrugar amanece más temprano”

Ahora entre todos vamos a intentar completar una serie de refranes.

El profesor reparte a cada alumno un pedazo de papel con parte de un refrán. Los alumnos tienen que buscar la otra parte. Para eso tendrán que circular por la clase leyendo y escuchando hasta que todo el mundo esté en parejas.

15

Variante: para niveles más avanzados, entregar solamente la primera parte del refrán para que intenten completarlo.

⁴ Actividad inspirada y adaptada de los libros Hablar por los codos, Edelsa y Actividades lúdicas para la clase de español, SGEL

“A cada cerdo...”
“A falta de pan...”
“Al pan, pan...”
“A mal tiempo...”
“Cría cuervos...”
“El que a buen árbol se arrima...”
“En boca cerrada...”
“Más vale pájaro en mano...”
“Quien come y canta...”
“Zapatero...”
“Cuando el río suena...”

(...) le llega su San Martín”
(...) buenas son tortas”
(...) y al vino, vino”
(...) buena cara”
(...) y te sacarán los ojos”
(...) buena sombra le cobija”
(...) no entran moscas”
(...) que ciento volando”
(...) un sentido le falta”
(...) a tus zapatos”
(...) agua lleva”

Siguiendo el modelo busca el origen, significado y pon ejemplos de los refranes para comprobar que lo has comprendido.

“A cada cerdo le llega su San Martín”

- Origen: el refrán alude a la fiesta de San Martín que se celebra el 11 de noviembre, cuando suele empezar la matanza del cerdo.
- Significado: Es lo mismo que decir que a cada uno le llegará la hora de pagar si ha actuado de forma incorrecta o mala.

Ejemplo: “Ese descarado de Pedro no deja de insultarnos, pero se olvida de que a cada cerdo le llega su San Martín”.

PARA EL DEBATE

- A. Temas “polémicos”
- B. Frases sobre la amistad

Aquí tienes algunas expresiones para mostrar acuerdo y desacuerdo ante una opinión y otras que sirven para interrumpir:

ACUERDO	DESACUERDO	INTERRUMPIR
Por supuesto. Desde luego. Es cierto. En efecto. Es obvio. Exacto. Sin lugar a dudas. Comparto tu punto de vista. Me alegro de que estemos de acuerdo. Yo también soy partidario de eso. Tienes razón/Ya	No estoy de acuerdo. Estoy en contra Me temo que te equivocas. Estás totalmente equivocado. En absoluto. Todo lo contrario. ¡Pero qué dices! De eso nada.	Perdón, pero... Mira, yo ¿Podría decir algo? Un momento. Perdona la interrupción. Siento interrumpirte, pero... Puede que tengas razón, pero... Si se me permite, yo quería decir...

Ejemplo:

- Pues a mí me parece que...
- ¡Qué dices!
- Yo estoy de acuerdo con...porque...
- Yo no lo veo así
- ¡Hombre! ¡Déjame terminar!

A.TEMAS POLÉMICOS

ME HAN OFRECIDO
UN TRABAJO
INCREÍBLE, PERO
SI LO ACEPTO
ECHAN A UNO
DE MIS MEJORES
AMIGOS.

MI MEJOR AMIGO
ME HA
CONFESADO QUE
HA ATRACADO UN
BANCO Y QUIERE
QUE LE AYUDE A
ESCONDER EL
DINERO

B.AMISTAD⁵



18

- Todo el mundo quiere tener muchos amigos.
- Es más fácil tener conocidos que buenos amigos.
- La gente suele ser amiga de personas que pueden aportarles algo: comprensión, conocimientos, dinero, distracción...
- La naturaleza del hombre es egoísta.
- Es imposible saber si alguien es amigo tuyo de verdad.
- Los amigos no son para siempre: cambian a lo largo de la vida.
- Hay gente que se rodea de amigos porque no quiere que lo llamen asocial o fracasado.
- La vida sin amigos es más triste.
- Un amigo es alguien que haría cualquier cosa por ayudarnos.
- La gente que no tiene amigos es muy desgraciada.
- No es posible la amistad sincera e incondicional.

⁵ Frases tomadas de una actividad de Hablemos en clase, editorial Edinumen.

EVALUACIÓN

La tarea final será la presentación de una película en clase. Esta variará dependiendo del tipo de alumnado. Si son futuros profesores de español, desarrollando una unidad didáctica semejante a esta. Es decir, seleccionarán una película, preferiblemente de nuestro protagonista y realizarán una explotación didáctica de la misma.

Si son solamente estudiantes del idioma, tomarán como base el siguiente cuestionario:

- ¿Has visto o conoces otras películas de Juan José Ballesta? Escribe el título y explica de qué tratan.

Aquí tienes el título de dos:

1. El Bola.
2. El viaje de Carol.

Busca información sobre ellas y otras del mismo actor y preséntalas en clase al resto de los compañeros siguiendo el modelo de la ficha.



Título:

Director:

Año:

Género:

Intérpretes:

Sinopsis

19

Además lleva imágenes, alguna escena significativa de la película, tráiler...para animar a tus compañeros a que la vean.

Añade una crítica personal sobre ella tras haber visto la película y leído otras de crítica especializada⁶.

Para concluir, se podría organizar un ciclo de cine español de las películas de Juan José Ballesta. Y con el material que ya tienen (ficha, tráiler, informaciones...) redactar un folleto de divulgación y carteles del evento. Si es factible, realizarlo abierto al público en el centro donde se desempeñe la labor docente.

⁶ Observación: dependiendo del número de alumnos la presentación puede ser individual, parejas o grupos.

SOLUCIONES

ANTES DE LA PELÍCULA

1. El género de la película es un drama; los personajes son amigos; el lugar donde transcurre la acción es un hospital, concretamente en la planta cuarta.
2. Respuesta libre
3. Respuesta libre
4. Respuesta libre

DURANTE LA PELÍCULA

1. Respuesta abierta.
2. Orden de las escenas:
 - Migue Ángel le da el flan a Pepino.
 - Cuando acompañan a Pepino al Pabellón.
 - Cuando Izan llama al padre de Miguel Ángel porque ve sufrir a su amigo.
 - Dani descubre que Miguel Ángel fue a hablar con Gloria para convencerle de hacerse la quimioterapia.
 - Cuando ayudan a Jorge a ver los resultados de la biopsia.
3. Respuesta abierta. El título de la canción es “Nació pa la alegría”

DESPUÉS DE LA PELÍCULA

Todas las respuestas de este apartado son abiertas a excepción de la de los premios Goya que son los que otorga la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España desde 1986.

LENGUA: JERGA JUVENIL

1.
 - a) Alguien o algo está que te cagas cuando está muy bueno.
 - b) Un gilipollas es un imbécil
 - c) Mosquearse es lo mismo que enfadarse
2.

Macho = tío, colega; echar un cable = ayudar; flipar = estar bajo los efectos de una droga; zampar = comer; bareto = bar; colocón = borrachera, mareo.
3.
 - a) rayarse; b) pringao; c) ligar; d) garito; e) petardo.

CULTURA: REFRANES

El refrán del que se ayuda Jorge para asegurarse de que no ha perdido la memoria es *“Tiran más dos tetas que dos carretas”*.

Las partes de los refranes están colocados en orden y en las diapositivas aparecen completos (diapositivas 7 y 8)

DEBATE: AMISTAD

Intervención libre tomando como referencia el cuadro y respetando el turno de palabra.

DE PELÍCULA: PLANTA 4ª, EL VALOR DE LA AMISTAD

“EL CINE ES

UNA CINTA

DE

SUEÑOS”

Orson Welles

¡DE PELÍCULA!

De aventuras

De acción

De terror

De suspense

De ciencia ficción

Comedia

Drama

Romántica

TÍTULO Y CARTEL



22

DEDUCCIÓN TÍTULO Y CARTEL

¿A qué género creéis que pertenece esta película? ¿Por qué?

¿Quiénes son los protagonistas?

¿Qué relación pueden tener?

¿Dónde pensáis que se desarrolla la acción?

PERSONAJES



SINOPSIS

Un grupo de chicos que ronda los quince años convive en un barrio muy peculiar: la planta de traumatología de un hospital. Miguel Ángel, Izan, Dani, y posteriormente Jorge logran con su humor desafiar el destino y hacer más soportable su estancia en el centro. Porque contra todo pronóstico, un hospital puede ser un lugar muy divertido. Siempre hay pacientes nuevos por conocer, enfermeras de las que burlarse, incursiones nocturnas por los pasillos y partidos de baloncesto que disputar con el equipo de San Pablo.

REFRANES

1. A cada cerdo le llega su San Martín.
2. A falta de pan , buenas son tortas.
3. A mal tiempo, buena cara.
4. Ande yo caliente y ríase la gente.
5. Cría cuervos y te sacarán los ojos.
6. El que a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija.

REFRANES

7. En boca cerrada no entran moscas.
8. Más vale pájaro en mano que ciento volando.
9. Quien se pica, ajos come
10. Unos tienen la fama y otros cardan la lana.
11. Zapatero, a tus zapatos.

REFRANES

A caballo regalado, no le mires el diente

Este refrán aconseja aceptar las cosas regaladas con agradecimiento y no buscar defectos ni preguntar por su valor.

- *¿Qué pasa?*

- *Nada. Estoy mirando los regalos de mi cumpleaños y veo que Jaime me ha traído un disco que no me gusta mucho.*

- *Hombre, **a caballo regalado , no le mires el diente.** Además ese disco está muy bien.*

Origen

Los tratantes de ganado acostumbraban a mirarles los dientes a los caballos para saber la edad y si estaban sanos antes de comprarlos. Es una forma de comprobar la calidad y el valor del mismo.

DEBATE POLÉMICO

**ME HAN OFRECIDO UN
TRABAJO INCREÍBLE , PERO
SI LO ACEPTO ECHAN A UNO
DE MIS MEJORES AMIGOS.**

¡NO SÉ QUÉ HACER!

DEBATE POLÉMICO

MI MEJOR AMIGO ME HA CONFESADO QUE HA ATRACADO UN BANCO Y QUIERE QUE LE AYUDE A ESCONDER EL DINERO.

LA AMISTAD

- Todo el mundo quiere tener muchos amigos.
- Es más fácil tener conocidos que buenos amigos.
- La gente suele ser amiga de personas que pueden aportarles algo: comprensión, conocimientos ,dinero, distracción ...
- La naturaleza del hombre es egoísta.
- Es imposible saber si alguien es amigo tuyo de verdad.
- Los amigos no son para siempre: cambian a lo largo de la vida.
- Hay gente que se rodea de amigos porque no quiere que lo llamen asocial o fracasado.
- La vida sin amigos es más triste.
- Un amigo es alguien que haría cualquier cosa por ayudarnos.
- La gente que no tiene amigos es muy desgraciada.
- No es posible la amistad sincera e incondicional.

Hablemos en clase, María Rosa López

LA AMISTAD

- Todo el mundo quiere tener muchos amigos.
- Es más fácil tener conocidos que buenos amigos.
- La gente suele ser amiga de personas que pueden aportarles algo: comprensión, conocimientos ,dinero, distracción ...
- La naturaleza del hombre es egoísta.
- Es imposible saber si alguien es amigo tuyo de verdad.
- Los amigos no son para siempre: cambian a lo largo de la vida.
- Hay gente que se rodea de amigos porque no quiere que lo llamen asocial o fracasado.
- La vida sin amigos es más triste.
- Un amigo es alguien que haría cualquier cosa por ayudarnos.
- La gente que no tiene amigos es muy desgraciada.
- No es posible la amistad sincera e incondicional.

Hablemos en clase, María Rosa López

FIN

¡SIGAMOS CULTIVANDO LAS



SEMILLAS DE LA AMISTAD!

La copa rota, de Andrés Calamaro

Autor: Baltasar Pena Abal

Profesor Instituto Cervantes de Rio Janeiro

Destinatarios:

Nivel A2 (MCER)

Objetivos:

Uso en contexto del pretérito indefinido, presente de indicativo, la descripción de personas (nacionalidad, edad, características físicas y psicológicas).

Competencias involucradas:

Comprensión auditiva y expresión escrita. Además se potencia la creatividad.

Temporalización:

60 minutos.

Evaluación:

La evaluación de esta secuencia de actividades debe ser realizada de forma continua, al final de cada actividad.

Las cinco primeras actividades serán evaluadas por el profesor en clase. Por turnos cada alumno expone su propia solución a cada actividad y el profesor evalúa la consecución del objetivo de cada una y corrige lo que considere oportuno.

Para la evaluación de la actividad 6 los alumnos entregarán su texto al profesor, que lo corregirá de forma individual.

28

Enlace de la canción: <http://www.youtube.com/watch?v=OyFjpybUgww>

1.- Vamos a escuchar una canción interpretada por el cantante argentino Andrés Calamaro que se titula "La copa rota". Las siguientes imágenes hacen referencia a ella. ¿Cuál crees que es el tema de la canción?



2.- Escucha una vez la canción y decide cuál es la historia de la misma:

29

a)	Un hombre celebra que se va a casar con sus amigos en un bar.
b)	Un hombre, acompañado de un amigo, lamenta que su pareja lo ha abandonado.
c)	Un hombre habla con el camarero de un bar sobre vinos..

3.- ¿Qué palabras te han ayudado a descubrir la historia de la canción?

4.- Ahora vamos a escucharla otra vez. Completa los espacios en blanco con la palabra que oigas.

La copa rota

Andrés Calamaro

Aturdido y abrumado
por la duda de los celos,
se ve _____ en la cantina
un bohemio ya sin fe.
Con los nervios destrozados,
y _____
como un loco atormentado
por la ingrata que se fue.

Se ve siempre acompañado
del _____,
que le acompaña y le dice:
"ya está bueno de licor".
Nada remedia con llanto,
nada _____:
al contrario, la recuerda
mucho más su corazón.

Una noche, como un loco,
_____,
y le hizo un cortante filo
que su boca _____.
Y la sangre que brotaba
confundiose con el vino,
y en la cantina este grito
_____:

"No te apures, compañero,
_____,
no te apures que yo quiero,
con el filo de esta copa,
borrar la huella _____
traicionero que me dio."

"Mozo, sírveme la copa rota,
sírveme que me destroza
esta fiebre de obsesión.
Mozo, sírveme una copa rota,
quiero _____
el veneno de su amor." (bis)



Aprende un poco más sobre Andrés Calamaro:

Página oficial:



Last.fm:



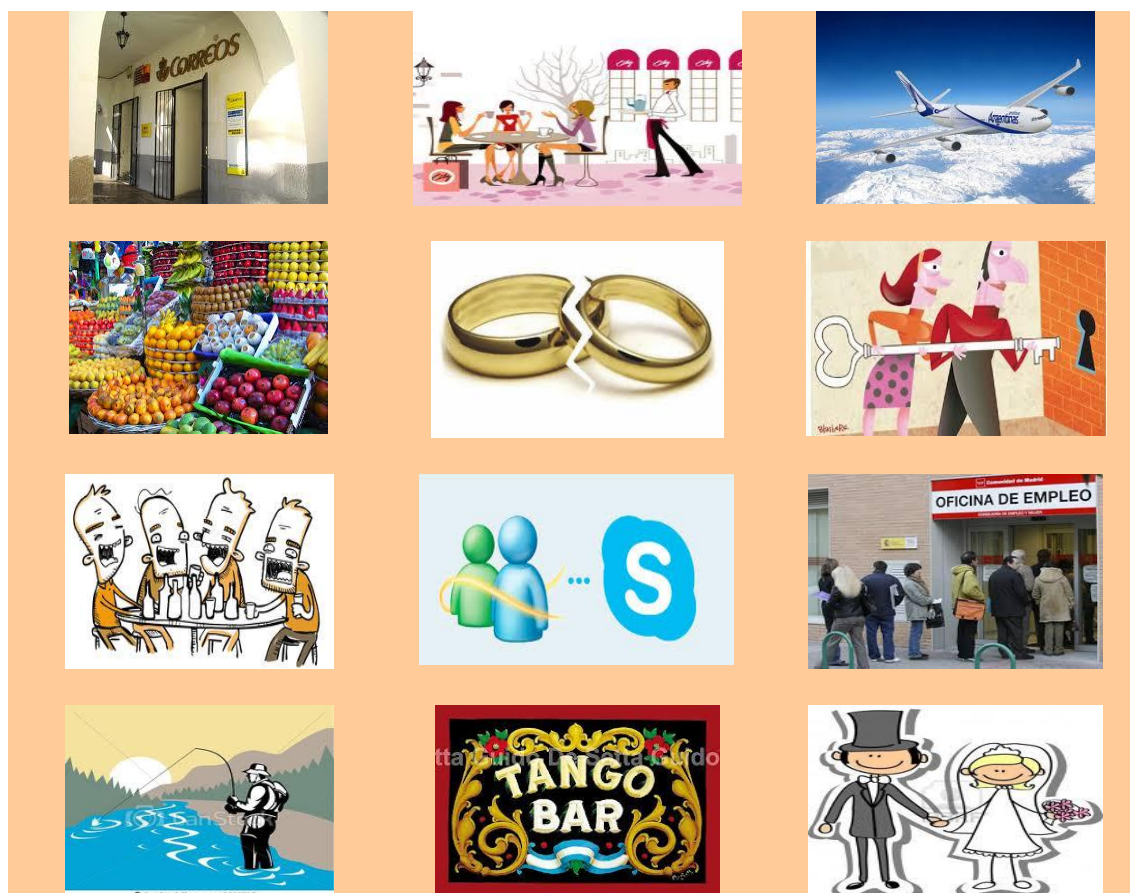
5.- ¿Cómo te imaginas al protagonista de la canción? Discute con tu compañero y llegad a un acuerdo:

Nacionalidad:	
Edad:	
Profesión:	
Carácter:	
Físico:	
Aficiones:	

¿Y a ella? ¿Cómo os la imagináis?

Nacionalidad:	
Edad:	
Profesión:	
Carácter:	
Físico:	
Aficiones:	

6.- Ahora que ya sabemos cómo son los protagonistas de la historia de la canción, vamos a saber cómo se conocieron, cómo eran como pareja, por qué se separaron... Reconstruye la historia de esta pareja a partir de las siguientes fotos. Pero ¡OJO! Algunas de las fotos no corresponden a esa historia. Tú decides cuáles.



La mochila del peregrino, una actividad didáctica de “El Camino de Santiago” para la clase de E/LE.

Autora: Cristina Albertos Díez
Asesora técnica Consejería de Educación en Brasil

Destinatarios:

Nivel B1 (MCER). Es el nivel en el que situamos esta actividad, puesto que el objetivo no es exclusiva ni específicamente el léxico, sino que trasciende al ámbito sociocultural, con lo que es necesaria una explicación más amplia. En la enseñanza brasileña puede ser utilizada la actividad en 1º EM si en los últimos cursos de EF se ha impartido español y en 3ºEM si el estudio de ELE se inicia en el primer año de EM; es decir, en un Nivel Intermedio.

Nota-** Si el objetivo fuera exclusivamente el aprendizaje del vocabulario, la actividad podría ser considerada y adaptada al nivel A1.2. Si omitimos los contenidos gramaticales de B1 puede ser utilizada en un nivel A.2 2.

Objetivos:

Lexicales: Identificar objetos. Relacionar cada objeto con su término correspondiente

Gramaticales: Valorar necesidades. Justificar la elección. Aconsejar. Mostrar acuerdo o desacuerdo. Pedir y expresar opinión. Hablar de la finalidad y utilidad de los objetos

Culturales: Conocer la Ruta de Peregrinación de “El Camino de Santiago”

34

Contenidos:

Lexicales: Relacionados con los útiles del peregrino de la Edad Media Relacionados con los útiles del peregrino del siglo XXI. Relacionados con la vestimenta Relacionados con enseres de viaje prácticos. Relacionados con material de acampada

Gramaticales: Expresión de la condición (si+presente de indicativo/si+imperfecto de indicativo) A1.2 Y B1. Verbos de sentimiento y opinión (yo creo que, pienso que/ Yo no creo que, yo no pienso que//Me gustaría,preferiría) A1.2/A2.2/B1. Necesitar/Ser necesario/Hay que...../Tener que... A1.2 y contrarios. Pronombres personales OD A1.2/A2.1. Servir para que+subj B1

Temporalización:

45 minutos con el vídeo incluido

Material: Power point con 74 slides

Bibliografía:

ÁVILA GRANADOS, Jesús, 2008: España en sus caminos, Lunberg Editores
CARANDELL, Luis , 1998: Ultraia. Historias, leyendas, gracias y desgracias del Camino de Santiago, El País Aguilar
CUESTA MILLÁN, Juan Ignacio, 2007: Guía pagana del Camino de Santiago, Ediciones Espejo de tinta
GARCÍA-HOURCADE, Juan Luís y SERRA, Elías, 1993: En Camino a los cuarenta, Edinumen
SENRA, Rosaly, 2004: Em busca de cerejas, Gutenberg

INTERNET:

El Camino de Santiago
www.caminosantiago.com
www.arteguias.com/camino-santiago.htm

La mochila del peregrino
<http://www.caminosantiago.org/cpperegrino/consejos/ropaestilo.asp>

Imágenes
www.google.com

NOTAS INTRODUCTORIAS

1. El Camino de Santiago es una ruta de peregrinación que llega a España a través de los Pirineos desde Europa y cuyo objetivo es la visita de la tumba del apóstol Santiago. Las peregrinaciones se iniciaron en la Edad Media y continúan en el siglo XXI.

Información para el profesor sobre El Camino de Santiago, el vídeo puede ser llevado al aula en el Nivel B1, no en el A1. <http://www.youtube.com/watch?v=7wvZ1WHnX3Q>

2. El slide 3 explica el funcionamiento de la Actividad

"LA MOCHILA DEL PEREGRINO"

Una actividad didáctica de
"El Camino de Santiago"
para la clase de E/LE

Cristina Albertos Díez
ATD (2008-2013)



La indumentaria del hombre de la Edad Media que realizaba el Camino de Santiago no se parece en nada a la del hombre del siglo XXI.

En aquella época el peregrino llevaba:

La capa para no sufrir el frío en el cuerpo.

El sombrero para proteger su cabeza del frío del viento y del sol.

El zurrón o la alforja para llevar la comida.

El bastón o bordón para ayudarse al andar y defenderse de los animales.

La calabaza para saciar la sed del caminante.

La vieira, marca del caminante a Santiago, para poder coger fácilmente el agua de los ríos.



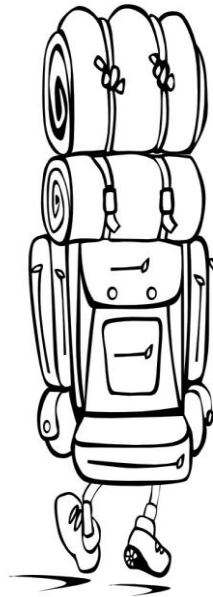
Mochila del peregrino

A partir de ahora, tendremos que llenar la mochila del peregrino del siglo XXI con el menor peso posible. Máximo un 10% de nuestro cuerpo, puesto que andaremos con ella a cuestas durante casi 800 Kms.

Pensad bien en lo que es imprescindible, lo que nos puede venir bien y lo que podemos dejar en casa.

- 1) Buscad la prenda u objeto cuyo nombre aparece sobre la mochila y pensad si lo llevaríais dentro de ella.
- 2) En el slide siguiente, encontraréis una explicación del porqué y si habéis acertado.

Comprobad en el slide siguiente que el objeto ha desaparecido de pantalla; eso querrá decir que está dentro de la mochila.



3



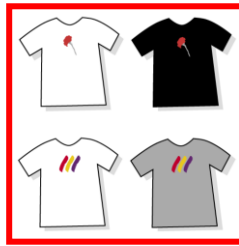
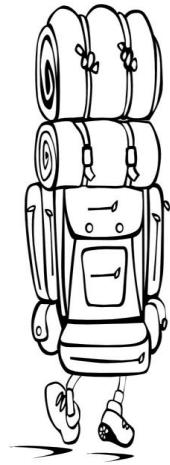
4

camisetas

Llevaremos un máximo de cuatro camisetas (tres podrían ser suficientes).

Una puesta, otra colgada de la mochila secándose, si el tiempo lo permite, y dos *de repuesto*.

****En rojo e itálica palabras de vocabulario complicadas; para aprender y/o explicar**



Metemos entonces las cuatro camisetas en la mochila

5

camisa y corbata

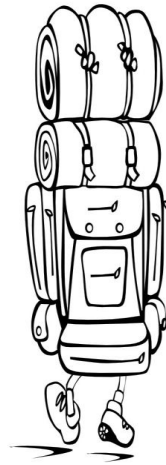


camisa y corbata

La idea del Camino no es ni ir de fiesta, ni ir de reunión al Ayuntamiento de los pueblos por los que pasamos.

La camisa se nos arrugará en la mochila y tanto ella como la corbata, es difícil que las usemos en todo el recorrido.

No son útiles así que.....



Evitamos llevar estas prendas

7

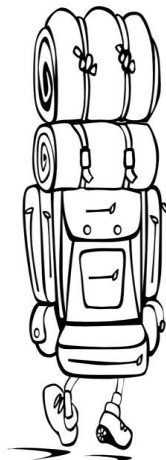


vaqueros

El pantalón vaquero es una prenda **sufri**da, a prueba de manchas.

En las noches frías, en los días lluviosos, en los ratos de descanso y paseo por la tarde....

Pueden resultarnos de gran utilidad.



Nos llevamos los vaqueros en la mochila

9

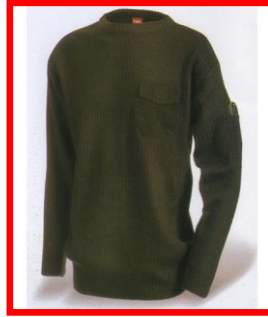
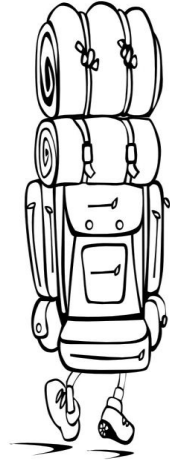
jersey/polar



jersey/polar

Pasaremos por zonas de montaña y *aun* en pleno verano podemos encontrar días y noches fríos.

Será muy útil una prenda de abrigo.



Metemos el jersey en la mochila.

11

chubasquero/anorak



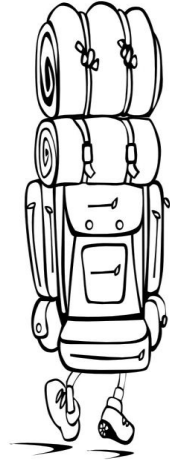
41

12

chubasquero/anorak

En pleno verano existirá el riesgo de tormentas.

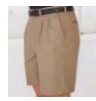
Será muy útil una prenda contra las fuertes lluvias que nos puedan caer.



Metemos el chubasquero o el anorak en la mochila.

13

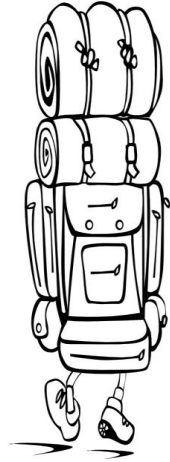
chándal



42

chándal

No haremos footing pues estaremos en forma con el ejercicio que vamos a hacer andando, pero por si refresca para dormir o para *un momento de apuro* si se nos ha mojado la ropa....
el chándal *no nos viene mal*



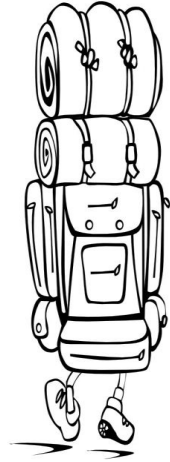
Nos llevamos el chándal

pantalón corto



pantalón corto

En pleno verano llevaremos pantalón corto para no pasar tanto calor. Son prácticos los pantalones de montaña de dos piezas con *cremallera*.



Nos llevamos los dos pares de pantalones

17

bermudas

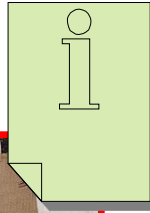
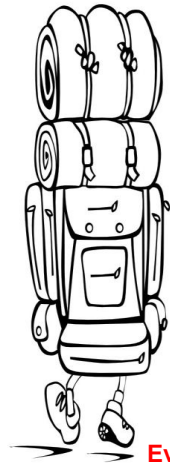


44

18

bermudas

Al igual que nos pasó con la camisa y la corbata, no vamos a necesitar nada que no sea ropa deportiva.



Evitamos llevar este tipo de prenda

19

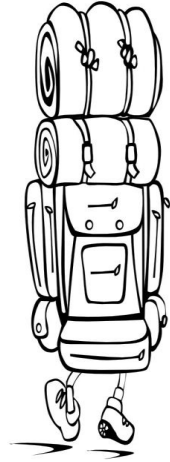
calzoncillos



45

calzoncillos

Llevaremos la ropa interior (slips, bragas y sujetadores) preferentemente de algodón para evitar rozaduras y alergias.



Nos llevamos cuatro o cinco

21

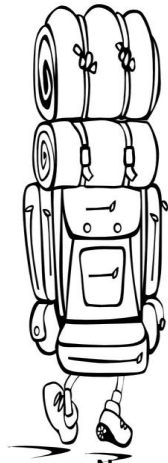
calcetines



calcetines

Una de las prendas más importantes para andar van a ser los calcetines. Si los colocamos del revés, evitamos *las rozaduras* de las costuras.

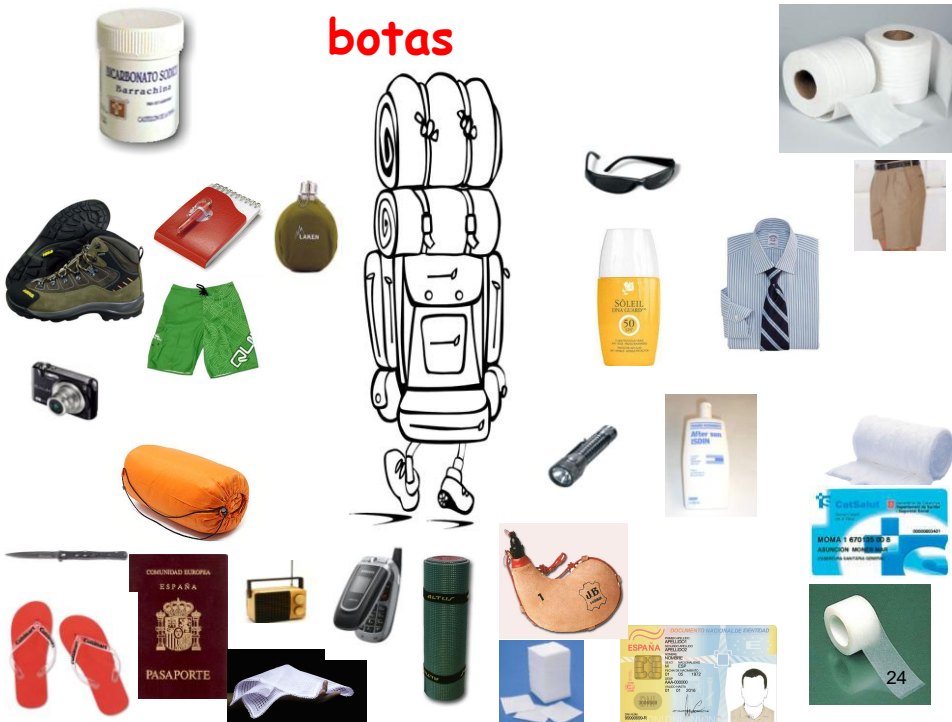
Se nos pueden mojar y/o romper.



No *escatimemos* y llevemos bastantes pares

23

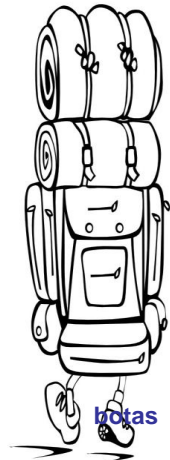
botas



botas

Las botas tienen que estar adaptadas al pie, nunca serán nuevas a estrenar.

Las *ampollas* serán nuestras peores enemigas y pueden terminar con la ilusión de nuestro Camino.



No ocuparán sitio en la mochila. Las llevamos puestas.

25

bota

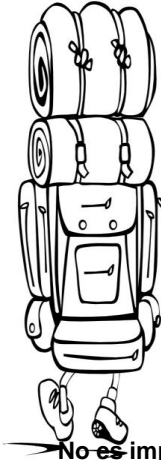


48

26

bota

La *castiza* bota de vino es elemento importante para el caminante adulto; con ella se hacen amigos y se *sacia la sed* del camino.



No es imprescindible pero ayudará al caminante
La llevaremos atada en el exterior.

27

bañador

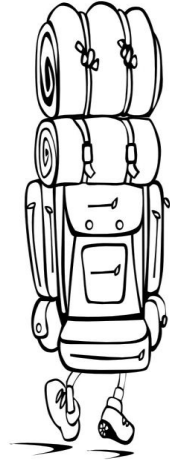


49

28

bañador

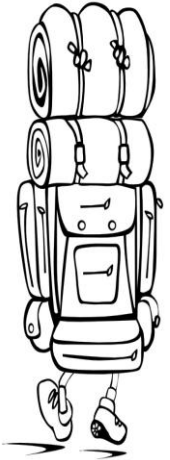
En verano nos servirá para refrescarnos en el río.



No **ocupa espacio** y puede ser de utilidad. Lo metemos en la mochila

29

saco de dormir

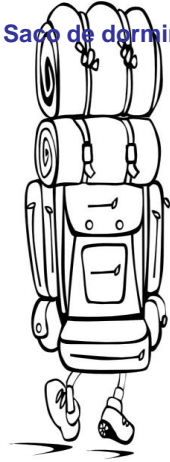


50

saco de dormir

El saco de dormir será imprescindible para pernoctar en los albergues, quizás tengamos que pasar la noche en el suelo o sobre un *somier*.

Saco de dormir



Lo llevamos al fondo o encima de la mochila.

esterilla



esterilla

Nos aísla de la humedad del suelo. Aunque puede llegar un momento en que no nos importará deshacernos de ella.



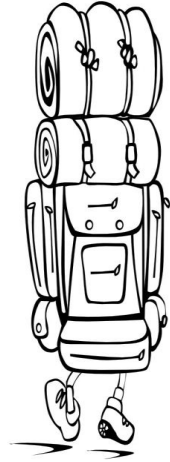
Puede resultarnos de gran utilidad sobre todo al principio. La colocamos fuera de la mochila

chanclas



chancas

Las chancas, para el descanso de los pies y para las duchas diarias.



Sin dudarlo: ¡Nos las llevamos!

Radio/Mp3



máquina de fotos

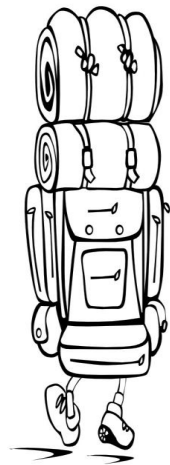


móvil



Radio, MP3; máquina de fotos; móvil

Lo más probable es que usemos un solo aparato que nos sirva para los tres.
¡Sin olvidar el cargador!

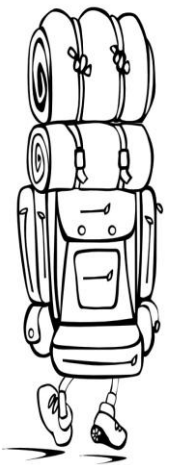


Lo metemos en un bolsillo de la mochila



39

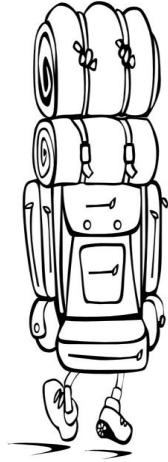
bicarbonato



bicarbonato

"Vita sana in corpore sano".

No intentéis hacer régimen durante el Camino, no será necesario; seguramente vuestro estómago asimilará toda clase de alimentos necesarios para coger fuerzas.



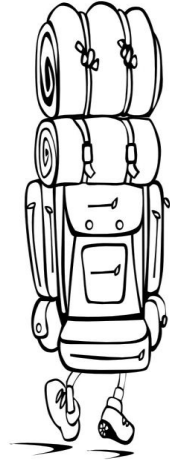
Dejado en casa

esparadrapo



esparadrapo

Conviene ser *precauidos* y *prever el alivio* en los pies en caso de producirse las tan temidas ampollas que antes o después llegarán y sufriréis.



Puede resultarnos de gran utilidad para nosotros o los demás

43

tarjeta sanitaria

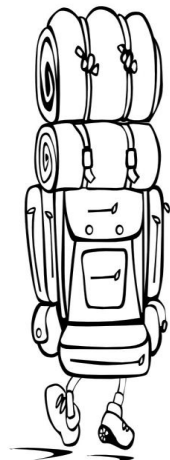


57

44

tarjeta sanitaria

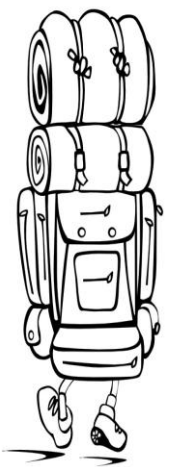
En caso de enfermedad o dolor, habrá un Centro de Salud cercano para atenderos; en ese caso necesitaréis la tarjeta o plan de salud que tengáis.



¡Muy importante! No la olvidéis y llevadla en lugar seguro

45

gasas

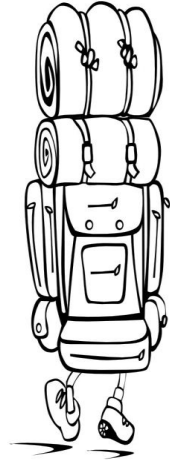


58

46

gasas

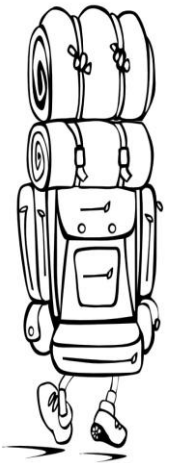
El esparadrapo no servirá sin las gasas. Mejorarán las ampollas de los pies.



Llevalas en la mochila

47

pañuelos

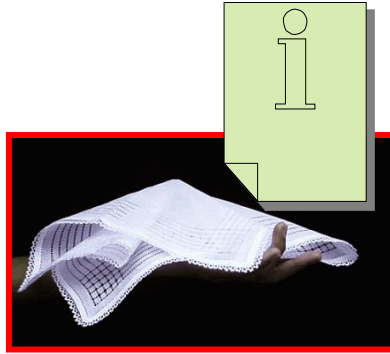
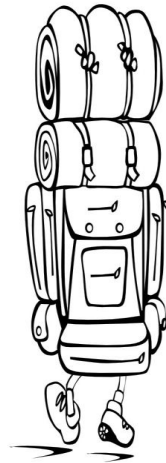


48

59

pañuelos

Un pañuelo al cuello es bueno para el sudor pero los pañuelos de tela para la nariz.....



Será mejor dejarlos por esta vez.

49

Kleenex/servilletas de papel

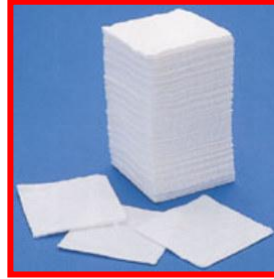
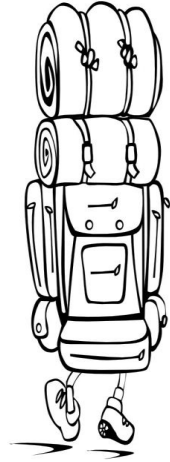


50

60

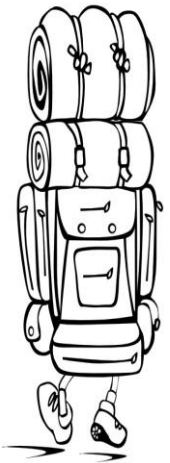
Kleenex/servilletas de papel

????????????????
????????????????
????????????????



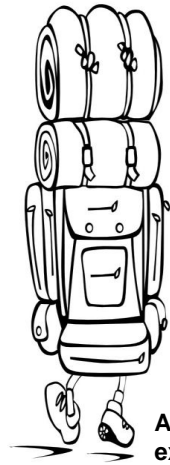
Y SI.....

papel higiéxico



papel higiénico

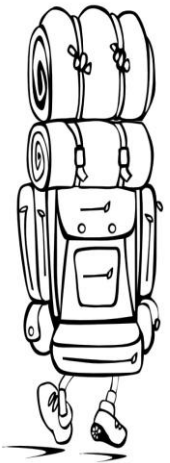
¿Y si nos llevamos mejor el papel higiénico?...., será lo verdaderamente útil y servirá para "todo".



Aprovecha uno de los bolsillos exteriores de la mochila para él.

53

cantimplora

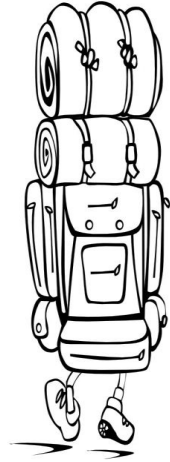


54

62

cantimplora

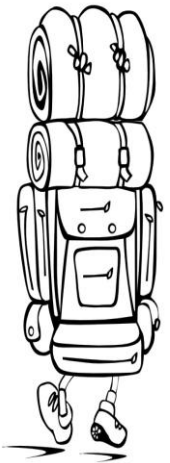
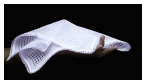
Encontraremos fuentes donde beber directamente del **caño** y poder rellenar la cantimplora.



Colgada de **una argolla** fuera de la mochila

55

crema protectora

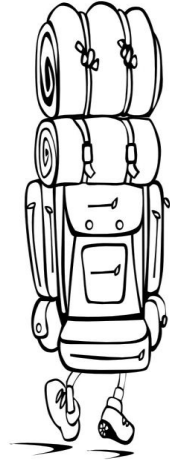


56

63

crema protectora

Los rayos solares no deben dañar nuestras pieles y por eso tendremos que protegerlas.

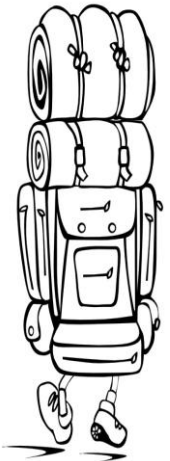
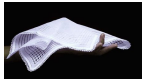


Aprovechad otro de los bolsillos exteriores de la mochila y **echaos** crema **con asiduidad**

57

Crema hidratante

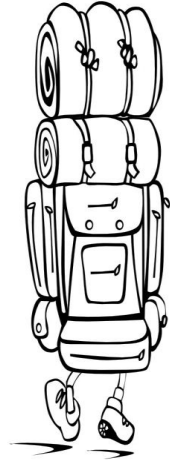
64



58

Crema hidratante

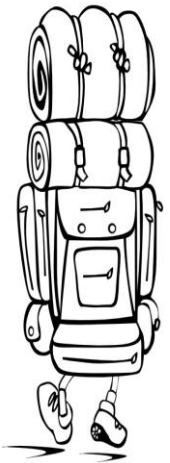
Tras el contacto con el sol, agradeceremos un baño de crema.



La llevaremos dentro de la mochila.

59

gafas de sol

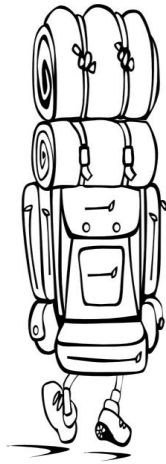


60

65

gafas de sol

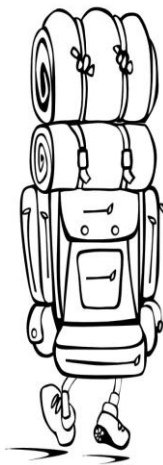
Para que nuestro ojos no sufran el sol...



Metedlas en otro bolsillo exterior de la mochila.

61

linterna

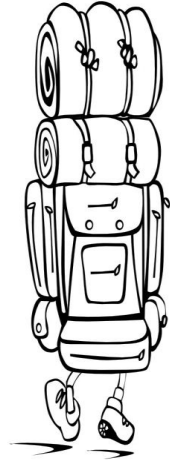


62

linterna

Si algún día se nos hace de noche o si salimos demasiado temprano....

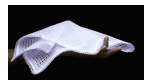
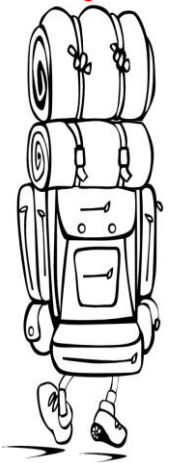
No *abulta*, no pesa mucho y puede ser útil



Tenedla a mano

63

navaja

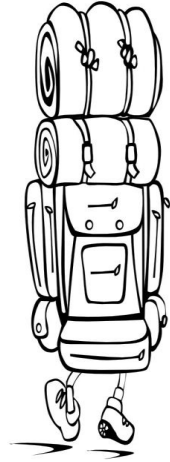


64

67

navaja

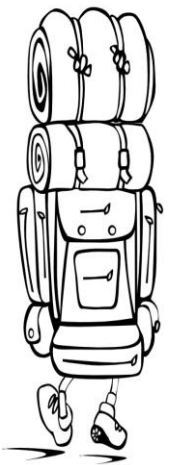
De pequeñas dimensiones y si consta de tijeras, abrelatas, abrebotellas y sacacorchos, tendréis todo en uno y... ¡mucho mejor!.



Igual que la linterna, llevadla a mano

65

libreta y boli



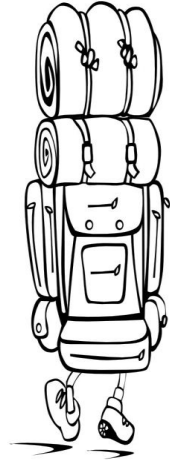
66

68

libreta y boli

No es momento este camino para comprar NADA QUE OCUPE ESPACIO Y PESE, pero sí podréis hacer un diario y escribir en la libreta todo lo que se os ocurra.

Seguro que es un buen recuerdo



¡NO OS ARREPENTIRÉIS!

67

Ya tenemos nuestra mochila completa.

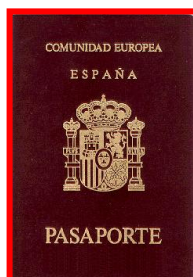
De lo que tenía nuestro peregrino en el primer slide falta algo por mencionar, lo puede haber perdido por el camino. Lo ha buscado en la oficina de objetos perdidos y en la Comisaría.

Al final lo ha encontrado.

¿Qué ha perdido el peregrino?

68

LA DOCUMENTACIÓN



69

.... **el carnet de peregrino** os lo proporcionarán en el primer albergue en el que durmáis.

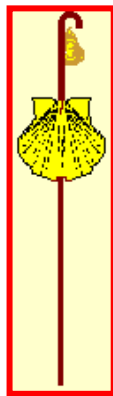
70



70

¿Sabes con qué dos objetos se sigue identificando al peregrino de Santiago de Compostela?

71



71

el bastón o bordón y la concha o vieira

72

Por último:

¿Qué objeto importante ha olvidado meter el peregrino en la mochila?

73



72

EL NECESER

Podéis tratar de llenarlo vosotros

74

Carnaval te quiero (¿o te odio?)

Autor: Jesús Parrondo
Profesor Instituto Cervantes Salvador

Destinatarios:

Estudiantes de español de nivel A2, en el ámbito de la enseñanza a adultos a brasileños.

Objetivos:

Reflexionar críticamente sobre la propia idiosincrasia cultural, relativa a la principal festividad brasileña y fomentar la reflexión sobre las diferencias con otras culturas. La creación, de modo cooperativo, de un cartel que refleje sus creencias sobre el carnaval. Aprender a crear nubes de palabras, con la herramienta Wordle. Conocer los orígenes y la historia de esta fiesta.

Contenidos léxicos:

Léxico relativo al carnaval.

Destrezas:

Expresión oral, interacción oral, expresión escrita.

Recursos y materiales:

Presentación en formato Power Point, el programa creador de nubes de palabras Wordle y un texto sobre el carnaval, adaptado de la Wikipedia.

Temporalización:

Una sesión de dos horas.

DESCRIPCIÓN DE LA TAREA

1. Calentamiento: estamos en época de Carnaval, la ciudad está cada vez más animada y mañana es ya el gran día. Empezamos la clase, calentando el ambiente carnavalesco que nos sacude, hablando sobre qué celebraciones de pre-carnaval hay hoy, dónde, cuándo, etc. ⁷
2. El profesor presenta una serie de diapositivas⁸, con diferentes escenas de carnaval en Cádiz, Tenerife y Gran Canaria (España), Colonia (Alemania), Artigas (Uruguay) y, finalmente, Rio. Las escenas pretenden ser lo suficientemente ambiguas como para que todas pudieran pasar como imágenes de carnaval brasileño a alguien que no se fijase demasiado. El objetivo de estas diapositivas es mostrarles que el carnaval es una festividad internacional con muchas manifestaciones diferentes, si bien el referente mundial sigue siendo Brasil.
3. En pequeños grupos, deben hacer una lluvia de ideas: “en tres minutos, qué palabras asociáis con el carnaval”. Recopilaremos todas ellas en la pizarra, para que queden registradas.
4. Vemos si coinciden con una nube de palabras, previamente preparada por el profesor, donde se entremezclan sustantivos y adjetivos tanto positivos como negativos sobre el carnaval: contrastaremos y explicaremos las palabras que no conozcan.
5. La nube de palabras ha sido realizada con la herramienta Wordle⁹. El profesor preguntará a sus alumnos si saben cómo funciona. Si alguien sabe, lo explicará a la clase – con ayuda del ordenador y el proyector. Si no fuese así, sería el propio profesor quien lo hiciese. El léxico de la presentación es tan simple y el apoyo visual tan grande que tanto si lo explica el profesor como si lo hace un alumno, no hay necesidad de recurrir a la L1 de este último.
6. A continuación dividiremos la clase en dos grupos. Los que adoran el carnaval y los que lo odian (es fácil de ver, a partir de las palabras que han elegido en 3). Cada grupo deberá elaborar un cartel sobre el carnaval. El título del mismo será: “El carnaval es...”. Evidentemente, cada grupo elaborará un cartel según su posicionamiento frente al carnaval. Prepararán sus carteles con ayuda de la herramienta Wordle. Sus carteles serán imprimidos y expuestos en la clase.
7. ¿Qué es y de dónde viene el carnaval? En primer lugar, les dejamos cinco minutos para, en parejas, negociar una hipótesis que luego se pondrá en común y que anotaremos en la pizarra. Posteriormente, dividiremos la clase en dos grupos que trabajarán reconstruyendo informaciones diferentes sobre esta festividad, mediante una dinámica cooperativa: un dictado multirol.
8. El profesor toma dos textos modelo, basados en la entrada sobre el carnaval de la Wikipedia (ver más abajo) y que son dos partes de un único texto. Imprime cada uno de los subtextos en un color diferente y lo recorta en varios trozos que pegará por distintos puntos de la clase, de forma que sean identificables, visibles pero no tan accesibles (un poco demasiado alto o demasiado bajo, girado 180 grados, escondido, etc.). Los estudiantes tienen diferentes funciones en cada grupo y estas irán variando según lo indique el profesor. Los grupos deberían ser de tres personas, idealmente. Una persona en el grupo es el escribano y los otros dos los emisarios. Los emisarios van por la clase buscando los textos, cuando los encuentran tienen que transmitírselos al escribano, para que este lo pase a limpio. Sin embargo, la tarea no es tan fácil como parece. En primer

⁷ Hay que tener en cuenta que esta actividad se llevó a cabo en Salvador de Bahia (segunda ciudad de Carnaval de Brasil), pocas horas antes del inicio oficial del carnaval.

⁸ Ver .ppt

⁹ <http://www.wordle.net/>

lugar, los emisarios no pueden tocar los papeles que encuentren (han de subirse a sillas, o mirar bajo la mesa, o con la cabeza boca abajo), ni tampoco tomar notas, con lo cual solo pueden transmitir lo que recuerden. Tienen que desplazarse desde donde esté la nota hasta el escribano: no pueden dictar desde allí, tienen que recordar un fragmento para luego transmitirlo. Los emisarios y los escribanos hacen su trabajo (cambiando periódicamente de rol), hasta que ambos grupos hayan terminado. Los fragmentos de texto que han transmitido están desordenados, con lo cual tendrán que organizarlos en un orden correcto y coherente.

9. Una vez que los textos estén completos. Cada grupo lee su parte – el profesor determina qué grupo comienza, puesto que cada grupo tiene una parte de un texto completo - para informar al otro de la información que les faltaba. El texto trata sobre qué es el carnaval, su etimología y su difusión por el mundo. Una vez leído, vemos el texto en la presentación para comprobar que hemos recogido correctamente toda la información.
10. El texto que acabamos de leer, menciona varios carnavales que ya habíamos visto en la presentación inicial. Algunos hispánicos, pero no todos: España, Alemania y Uruguay. Hay varias posibilidades para poner el colofón a esta actividad. Una de ellas – y la que proponemos desde aquí – es trabajar en grupos de dos o tres personas, en la preparación de una presentación oral de un carnaval distinto del brasileño, comparándolo con los que ellos conocen bien de Brasil: Salvador, Rio, Olinda, etc. Esta presentación puede ser parte de la evaluación oral del curso o engrosar el dossier de su portfolio.

El profesor puede sugerir diferentes formas de trabajo colaborativo accesibles, por ejemplo, desde el AVE aunque no exclusivamente: wikis, trabajo en foros o chat, google docs., etc.

ANEXO I (Texto wikipedia1)

El Carnaval es una celebración pública que tiene lugar inmediatamente antes de la cuaresma cristiana, con fecha variable (desde finales de enero hasta principios de marzo según el año), y que combina algunos elementos

como disfraces, desfiles, y fiestas en la calle. A pesar de las grandes diferencias que su celebración presenta en el mundo, su característica común es la de ser un período de permisividad y cierto descontrol.

Probablemente el origen de su celebración sea las fiestas paganas, como las que se realizaban en honor a Baco, el dios del vino, o las que se realizaban en honor del toro Apis en Egipto, entre otras. Según algunos historiadores, los orígenes de esta festividad se remontan a más

de 5.000 años, con celebraciones muy parecidas en la época del Imperio Romano, desde donde se expandió la costumbre por Europa, siendo llevado a América por los navegantes españoles y portugueses a partir del siglo XV.

Según el libro Guinness de los récords, la celebración del carnaval más grande del mundo es la de Río de Janeiro;¹ y la mayor agrupación carnavalesca (comparsa), Galo da Madrugada de la ciudad de Recife, sitio de otro carnaval muy importante.

Otros carnavales internacionalmente famosos son los de Santa Cruz de Tenerife y Cádiz en España, Oruro en Bolivia, Venecia en Italia, Barranquilla en Colombia, Veracruz y Mazatlán en México. El más largo es el de Montevideo en Uruguay, ya que dura todo el mes de febrero.

A comienzos de la Edad Media la Iglesia Católica propuso una etimología para la palabra carnaval: del latín vulgar carne-levare, que significa 'abandonar la carne' (lo cual justamente era la prescripción obligatoria para todo el pueblo durante todos los viernes de la Cuaresma). Posteriormente surgió otra etimología que es la que actualmente se maneja en el ámbito popular: la palabra italiana *carnevale*, que significaba la época durante la que se podía comer.

Actualmente, el carnaval se ha convertido en una fiesta popular de carácter lúdico. El término «Carnaval» se aplica también a otros tipos de festividades que no están situadas en el tiempo previo a la cuaresma pero que comparten elementos similares, tales como los desfiles de comparsas.

Carnaval, te quiero

¿O te odio?

¿Dónde es este Carnaval?



¿Y este?



¿Y este otro?





El último:



El carnaval

El **Carnaval** es una celebración pública que tiene lugar inmediatamente antes de la cuaresma cristiana, con fecha variable (desde finales de enero hasta principios de marzo según el año), y que combina algunos elementos como disfraces, desfiles, y fiestas en la calle. A pesar de las grandes diferencias que su celebración presenta en el mundo, su característica común es la de ser un período de permisividad y cierto descontrol.

Probablemente el origen de su celebración sea las fiestas paganas, como las que se realizaban en honor a Baco, el dios del vino, o las que se realizaban en honor del toro Apis en Egipto, entre otras. Según algunos historiadores, los orígenes de esta festividad se remontan a más de 5.000 años, con celebraciones muy parecidas en la época del Imperio Romano, desde donde se expandió la costumbre por Europa, siendo llevado a América por los navegantes españoles y portugueses a partir del siglo XV.

Según el libro Guinness de los récords, la celebración del carnaval más grande del mundo es la de Río de Janeiro; y la mayor agrupación carnavalesca (comparsa), *Galo da Madrugada* de la ciudad de Recife, sitio de otro carnaval muy importante...

Otros carnavales internacionalmente famosos son los de Santa Cruz de Tenerife y Cádiz en España, Oruro en Bolivia, Venecia en Italia, Barranquilla en Colombia, Veracruz y Mazatlán en México. El más largo es el de Montevideo en Uruguay, ya que dura todo el mes de febrero.

A comienzos de la Edad Media la Iglesia Católica propuso una etimología para la palabra carnaval: del latín vulgar *came-levare*, que significa 'abandonar la carne' (lo cual justamente era la prescripción obligatoria para todo el pueblo durante todos los viernes de la Cuaresma). Posteriormente surgió otra etimología que es la que actualmente se maneja en el ámbito popular: la palabra italiana *carnevale*, que significaba la época durante la que se podía comer.

Actualmente, el carnaval se ha convertido en una fiesta popular de carácter lúdico. El término «Carnaval» se aplica también a otros tipos de festividades que no están situadas en el tiempo previo a la cuaresma pero que comparten elementos similares, tales como los desfiles de comparsas.

Frutas del mundo hispánico

Autor: Juan José Setién Miguel
Asesor técnico Consejería de Educación Brasil

Nivel:

A1 (Nivel inicial). Puede, no obstante, presentarse en otros niveles superiores.

Objetivos:

Aprender y/o repasar los nombres de las frutas más comunes de los países del mundo hispánico de una manera relajada y lúdica.

Contenidos:

Los nombres de las frutas, de los colores... La acentuación de las palabras. Fonética y pronunciación de los nombres de frutas.

Tiempo:

Una sesión inicial de entre 30 y 45 minutos (Actividad 1) y una segunda sesión de una hora (Actividad 2: Repaso por acentuación y sinónimos y Actividad 3: Crucigrama).

Material:

Podemos hacer uso de materiales de formato visual o audiovisual o simplemente partir de los conocimientos previos del tema por parte de los alumnos y ayudarnos de una pizarra.

ACTIVIDAD 1:

TORMENTA DE FRUTAS

Vamos a provocar una tormenta de frutas. Para conservarlas dibujaremos en la pizarra un cuadrado como el que sigue y lo dividiremos en cuatro recuadros para colocar cada fruta en el recuadro correspondiente.

A	B
C	D

- El recuadro A estará reservado para las frutas no tropicales cuyo nombre sea igual o parecido en portugués y en español.
- En el B pondremos las frutas no tropicales que no tengan el nombre parecido en las dos lenguas.
- El recuadro C va a ser para las frutas tropicales de nombre similar en español y portugués.
- Finalmente en el D colocaremos las frutas tropicales de nombre muy diferente en los dos idiomas.

ACTIVIDAD 2:

LAS FRUTAS POR ACENTUACIÓN Y DOBLE NOMBRE



Completar con varias posibilidades las frutas. Cada raya indica una sílaba y la raya roja indica la sílaba tónica.

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____ _____
- _____
- _____ _____
- _____ _____
- _____
- _____ _____

Lista completa de frutas

ACEITUNA
ACEROLA

AGUACATE
ALBARICOQUE

ALMENDRA
ANACARDO

ANANÁ(S)
ARÁNDANO
AVELLANA
BANANA
CACAHUETE
CACAO
CAQUI
CARAMBOLA
CASTAÑA
CAYÚ
CEREZA
CHIRIMOYA
CIRUELA
COCO
COQUITO DE BRASIL
DAMASCO
DÁTIL
DURAZNO
FRAMBUESA
FRESA
FRUTA DE LA PASIÓN

CARAMBOLA
FRUTILLA
GRANADA
GRANADILLA
GROSELLA
GUANÁBANA
GUAYABA
GUINDA
HIGO
KIWI
LICHI
LIMA
LIMÓN
LÚCUMA
MAMÓN
MANDARINA
MANGO
MANÍ
MANZANA
MARACUYÁ
MARAÑÓN

MELOCOTÓN
MELÓN
MEMBRILLO
MORA
NARANJA
NECTARINA
NÍSPERO
NUEZ
OLIVA
PALTA
PAPAYA
PERA
PIÑA
PIÑÓN
PISTACHO
PLÁTANO
POMELO
SANDÍA
TAMARINDO
TOMATE
UVA

Frutas con dos nombres

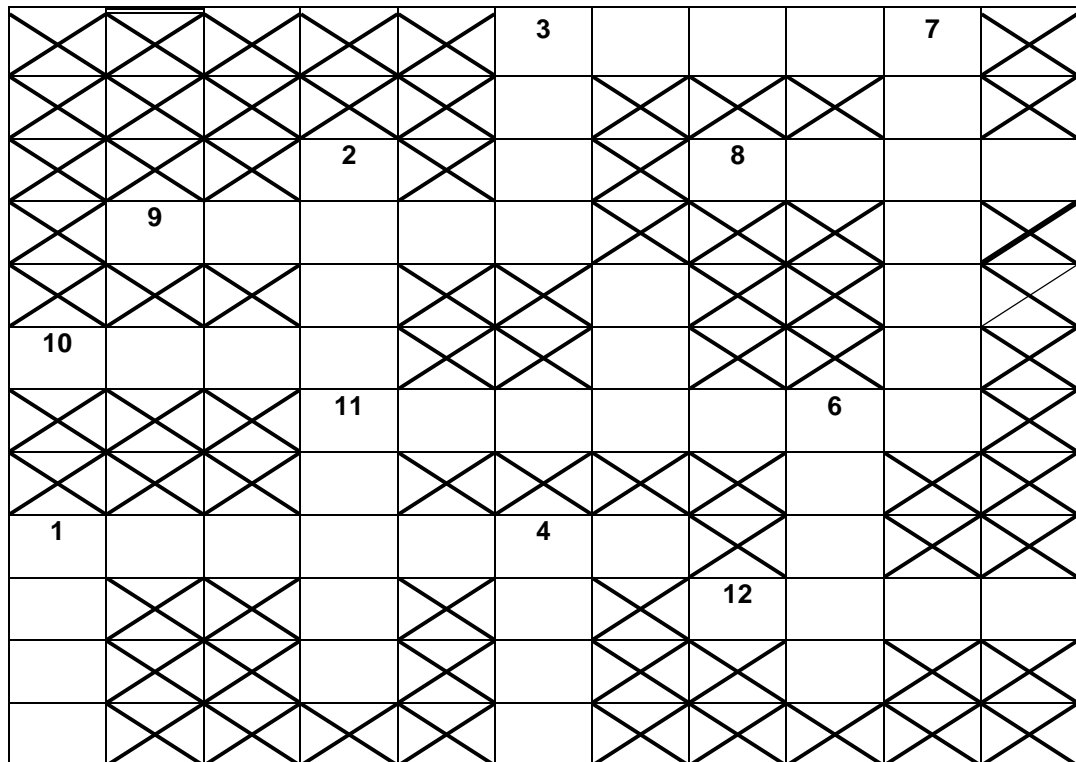
ACEITUNA
OLIVA
BANANA
PLÁTANO
CACAHUETE
MANÍ
CARAMBOLA
FRUTA ESTRELLA
CASTAÑA DE CAYÚ
ANACARDO
CAYÚ
MARAÑÓN
CEREZA
GUINDA
DAMASCO
ALBARICOQUE
FRESA
FRUTILLA
FRUTA DE LA PASIÓN
MARACUYÁ
MELOCOTÓN
DURAZNO
PALTA
AGUACATE
PAPAYA
MAMÓN
PIÑA
ANANÁ(S)

ACTIVIDAD 3:

CRUCIGRAMA



Alguien ha borrado de este crucigrama los nombres de las catorce frutas que componen una rica macedonia (ensalada de frutas). ¿Puedes recuperarlos?



ACTIVIDAD 4:

EL JUEGO DEL FRUTIBINGO

Otra actividad de repaso de los nombres de las frutas puede ser el juego del bingo, que podremos llamar Frutibingo, Guayabingo o Bingomango, por ejemplo. Para ponerla en práctica haremos cartones con un número de frutas bien en fotografía y sin nombre (para que los alumnos presten más atención al juego y a los nombres que van oyendo), bien con el nombre escrito. En este caso, en lugar de decir el nombre de las frutas que vayan saliendo mostraremos una cartulina con sus respectivas fotos.

Repartiremos un cartón por alumno. En cada cartón deben aparecer las fotos de las frutas que no tienen nombre parecido en español y en portugués o bien el nombre de las mismas.

Por otro lado recortaremos las fichas con la foto o el nombre de las diferentes frutas y las meteremos en una bolsita para ir extrayéndolas una a una.

El desarrollo del juego será el que ya conocemos. Ganará un punto quien consiga completar una línea en primer lugar y tres quien antes complete su cartón. Podremos repetir el juego tantas veces como creamos oportuno dependiendo del interés y la capacidad de nuestros alumnos.

MATERIAL PARA EL PROFESOR

Solucionario de la ACTIVIDAD 1 (tormenta de frutas por acentuación):

1. _____ Nuez.
2. _____ Cayú, Limón, Mamón, Maní, Melón, Piñón.
3. _____ Caqui, Coco, Dátil, Fresa, Guinda, Higo, Kiwi, Lichi, Lima, Mango, Mora, Palta, Pera, Piña, Tuna, Uva.
4. _____ Lúcuma, Níspero, Plátano.
5. _____ Almendra, Cacao, Castaña, Cereza, Ciruela, Damasco, Durazno, Frambuesa, Frutilla, Granada, Grosella, Guayaba, Madroño, Manzana, Membrillo, Naranja, Oliva, Papaya, Pistacho, Pomelo, Sandía, Tomate....
6. _____ Ananá(s), Marañón.
7. _____ Arándano, Guanábana.
8. _____ Aceituna, Acerola, Aguacate, Anacardo, Avellana, Cacahuete, Carambola, Chirimoya, Granadilla, Mandarina, Nectarina, Tamarindo.
9. _____ Maracuyá, Melocotón
10. _____ Albaricoque.

EXPLOTACIÓN DEL CRUCIGRAMA EN BLANCO (ACTIVIDAD 3)

88

Este crucigrama tiene varias posibilidades de explotación y será cada profesor quien decida la que llevará al aula de acuerdo con la capacidad y el interés de sus alumnos.

Si tenemos alumnos con mucha capacidad e interés podemos optar por la posibilidad número 1. Si, por el contrario, nuestros alumnos no muestran excesivo interés por el español o no están tan capacitados, optaremos por la número 2.

POSIBILIDAD DE EXPLOTACIÓN 1

Damos a los alumnos el crucigrama en blanco con la salvedad de los recuadros del 5 vertical, en los que irá la palabra “Uva” en el sentido contrario al habitual, es decir, de abajo hacia arriba. A partir de ahí y siguiendo deducciones lógicas, habrán de completar el resto del crucigrama teniendo en cuenta, únicamente, que el resto de las frutas irán en el sentido de nuestra escritura, o sea, de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo.

No se les facilitará la lista de frutas que forman parte del crucigrama pero sí debemos asegurarnos de que todas las que forman parte del mismo hayan aparecido en la actividad anterior, en la que habremos repasado el nombre de las diferentes frutas teniendo en cuenta su acentuación.

El crucigrama que facilitaremos a los alumnos será, pues, el crucigrama número 1 (véase la lista de crucigramas al final de la actividad).

Si lo hacemos en una puesta en común en la pizarra el desarrollo normal sería el siguiente:

Colocamos en el 5 vertical la palabra “Uva”. Si lo hacemos con tizas de colores la actividad nos servirá también para ir repasando los colores.

A partir de la palabra “Uva”, buscaremos la fruta que comienza en el número 11 horizontal, que será una fruta de 7 letras cuya letra central es una “U”. La única posibilidad es “Ciruela” y nuestros alumnos no tardarán en dar con la solución.

Procedemos a insertar “Ciruela” en el 11 horizontal pero antes preguntaremos de qué color son (o pueden ser) las ciruelas y tras obtener las diferentes posibles respuestas (amarillas, verdes, moradas, rojas, negras) ponemos “Ciruela” en el crucigrama (crucigrama número 2).

Después de añadir la ciruela a nuestra particular ensalada de frutas, podemos hacer uso de las tres nuevas pistas que tenemos:

Podemos preguntar por una fruta de 5 letras que empiece por “L” para completar el 6 vertical y seguramente contestarán “Limón”, a lo que el profesor, que ya cuenta con toda la información dirá: “También podría ser Lichi, así que tenemos que esperar”.

Vamos al 7 vertical y preguntamos: “¿Qué fruta, que no sea la ciruela, tiene 7 letras y acaba con la letra “A”? Podrán decir “Castaña”, “Granada”, “Guayaba” y casi con toda seguridad dirán “Manzana” pero en ese caso nos encontraremos que para la 3 horizontal vamos a tener una fruta que acaba por “C”, “G” o “M”, lo cual no es nada normal en español. Por lo tanto será Naranja (podría ser también Acerola pero, al ser una fruta bastante menos común, es probable que no la mencionen). Después de esto obtendremos el crucigrama número 3.

89

Seguimos con la tercera pista que se nos abrió al insertar “Ciruela” y vamos al 2 vertical para buscar una fruta de 9 letras cuya quinta letra es la “C”. Algunos alumnos dirán con rapidez “Maracuyá” o “Aguacate” pero estas frutas tienen sólo ocho letras y entonces daremos la siguiente pista: “También se llama “Durazno” y obtendremos “Melocotón”. La ponemos en su sitio y ya tenemos el crucigrama número 4.

Al haber introducido “Naranja” sabemos que en el 3 horizontal va una fruta de 5 letras acabada en “N”. Lo más probable es que alguien diga “Limón” de nuevo pero contestaremos que, como también pueden ser “Melón” y “Piñón”, tenemos que esperar a tener más datos. También podemos ver que la fruta de 4 letras que va en el 8 horizontal tiene una “R” como tercera letra pero, como en ese caso están tanto “Pera” como “Mora”, tenemos que esperar.

Después de poner “Melocotón” sabemos que la 10 horizontal acaba por “O” y si preguntamos probablemente dirán “Coco” ante lo cual diremos “Pero también puede ser “Higo”, así que... De nuevo, tenemos que esperar. Estos “tenemos que esperar” suscitarán la curiosidad y el interés por la actividad.

Vamos a la 9 horizontal: Fruta de 5 letras que tiene en el medio una “E”. Sólo puede ser la “Fresa” pero si tardan en descubrirlo les diremos que también se llama “Frutilla”. Tras colocar “Fresa” tenemos el crucigrama número 5.

La siguiente fruta puede ser la del 1 horizontal, es decir, una fruta de 7 letras de las cuales la cuarta es una “T”. La primera posibilidad es “Castaña” pero en ese caso

tendríamos en la 4 vertical una fruta que empieza por “Ñ” y no hay ninguna, así que si no la aciertan preguntaremos: ¿Qué otro nombre tiene la banana? Y obtendremos “Plátano” y la colocamos en su lugar obteniendo el crucigrama número 6.

Con “Plátano” hemos conseguido 2 nuevas pistas:

En el 4 vertical va una fruta de 4 letras que empieza por “N”.

En el 1 vertical va otra, también de 4 letras, que empieza por “P”.

Pues bien, de 4 letras que comience por “N” sólo conocemos la Nuez pero de 4 letras y que empiece por “P” tenemos “Pera” y “Piña”, así que ponemos “Nuez” en el 4 vertical pero debemos esperar para saber si en el 1 vertical va “Pera” o “Piña”. Podemos, antes de deducir que la de la 4 vertical es “Nuez”, recordar que también puede ser una parte del cuerpo mientras nos la tocamos. Al introducir “Nuez” conseguimos el crucigrama número 7.

Llegando a este punto, el profesor desvela que la fruta del 6 vertical no es “Lichi” sino “Limón” y aprovecha para recordar que, mientras que en Brasil el limón es una fruta verde, en el mundo hispánico el limón es amarillo mientras que la fruta de la misma familia de color verde se llama “Lima”. Colocamos “Limón” y ya tenemos el crucigrama número 8.

Hasta aquí todo ha ido bastante “guiado” pero a partir de aquí el número de posibilidades se multiplica. Veámoslo:

En el 8 horizontal y en el 3 vertical pueden ir “Mora” o “Pera”.

En el 10 horizontal pueden ir “Coco” o “Higo”.

En el 12 horizontal pueden ir “Coco” o “Mora”.

En el 1 vertical pueden ir “Pera” o “Piña”.

90

Todo dependerá de si en el 3 horizontal insertamos “Melón” o “Piñón”. Caben las dos posibilidades pero si tenemos en cuenta que no en todo Brasil conocen los piñones y que este nombre se aplica a los frutos de diferentes tipos de pino, es mucho más lógico y rentable olvidarnos para nuestros propósitos de esta fruta y poner “Melón”. De este modo llegamos al crucigrama número 9.

De este modo, si en el 3 horizontal ponemos “Melón”, en el 3 vertical irá “Mora” (crucigrama número 10).

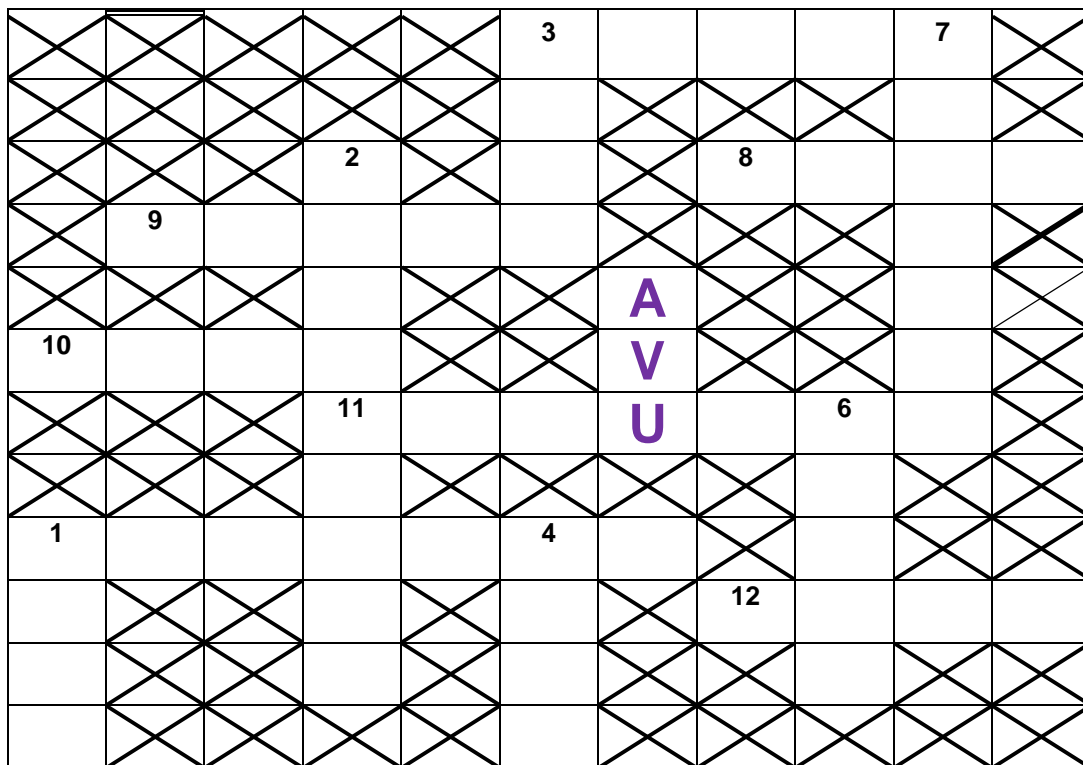
A partir de ahora las deducciones irán mucho más rápidas.

Al poner “Mora” en el 3 vertical sabemos que en el 12 horizontal irá “Coco” y en el 8 horizontal “Pera”.

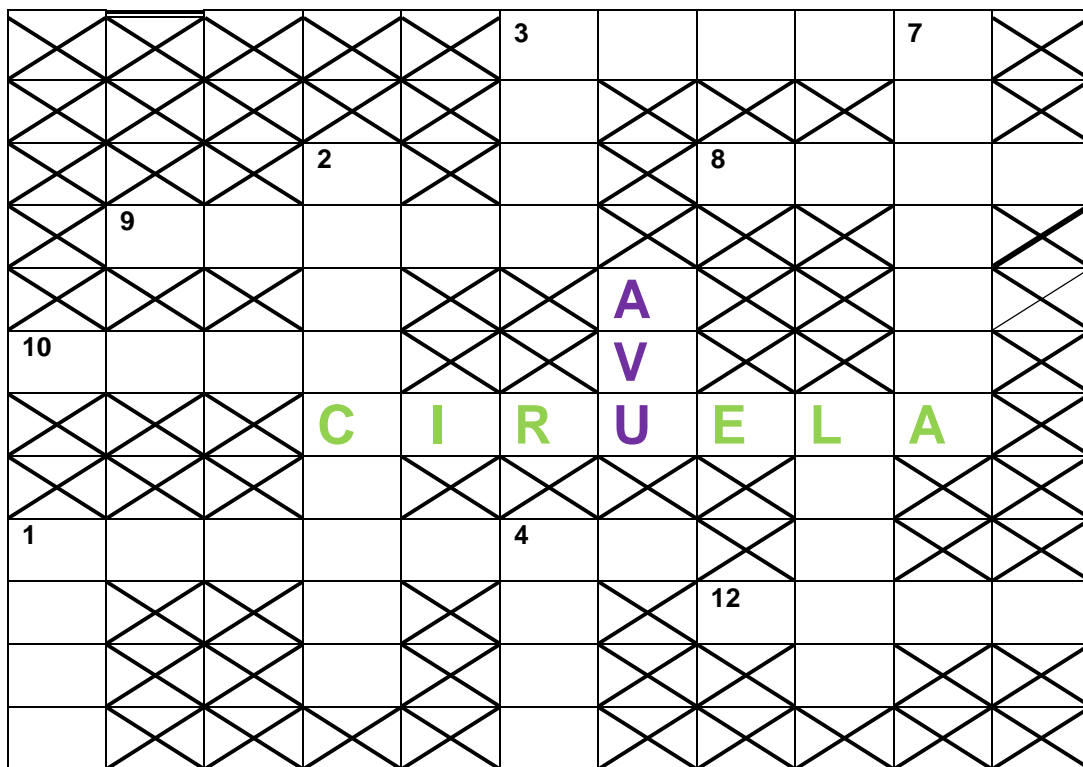
Una vez colocado “Coco” en su lugar, en el 10 horizontal ya sólo podemos poner “Higo” y, al ir “Pera” en el 8 horizontal, en el 1 vertical tendremos que poner “Piña”, con lo que obtenemos la solución total al crucigrama (crucigrama número 11).

Si estamos en el Sur del país, donde los piñones son tan populares, podemos usar la segunda posibilidad, eso sí, aclarándoles, a modo de información cultural, que hay varios tipos de piñones. Esta segunda versión daría como solución el crucigrama número 12.

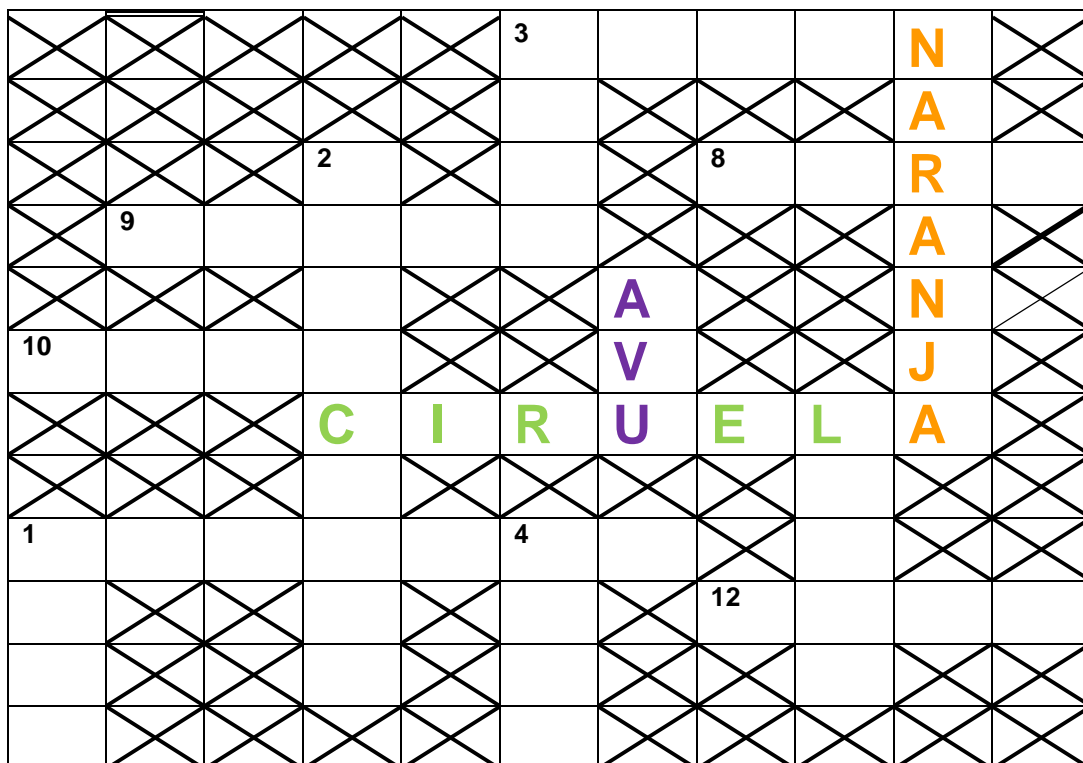
CRUCIGRAMA NÚMERO 1.



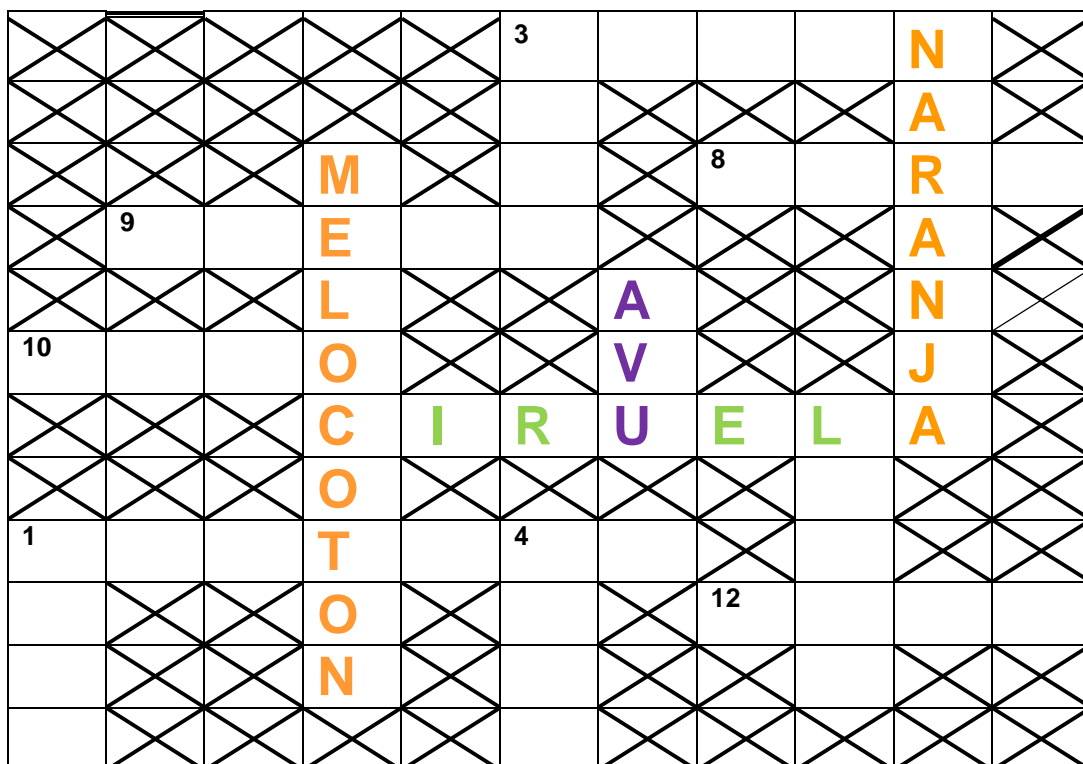
CRUCIGRAMA NÚMERO 2.



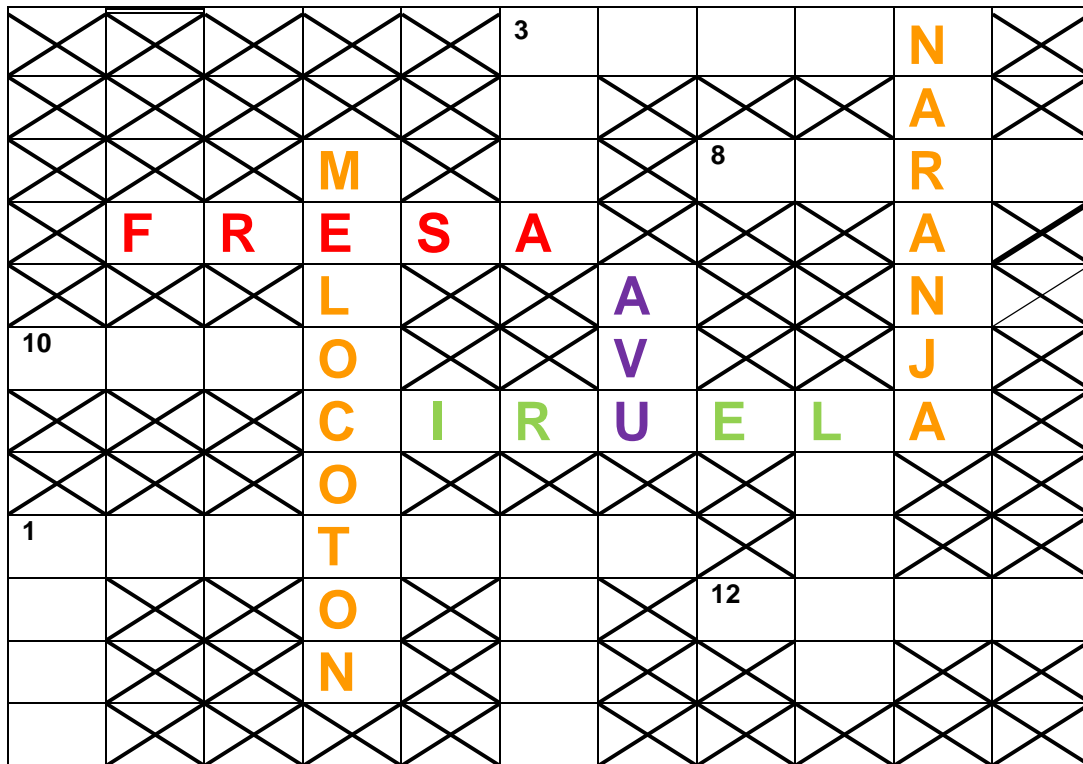
CRUCIGRAMA NÚMERO 3.



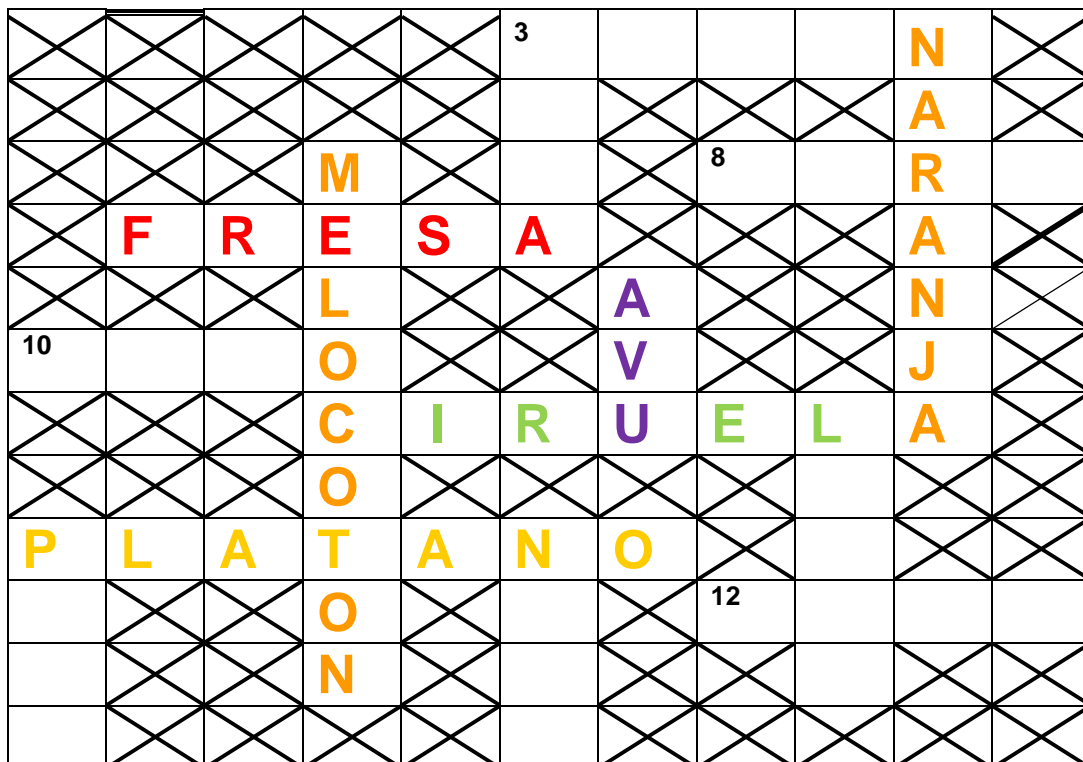
CRUCIGRAMA NÚMERO 4.



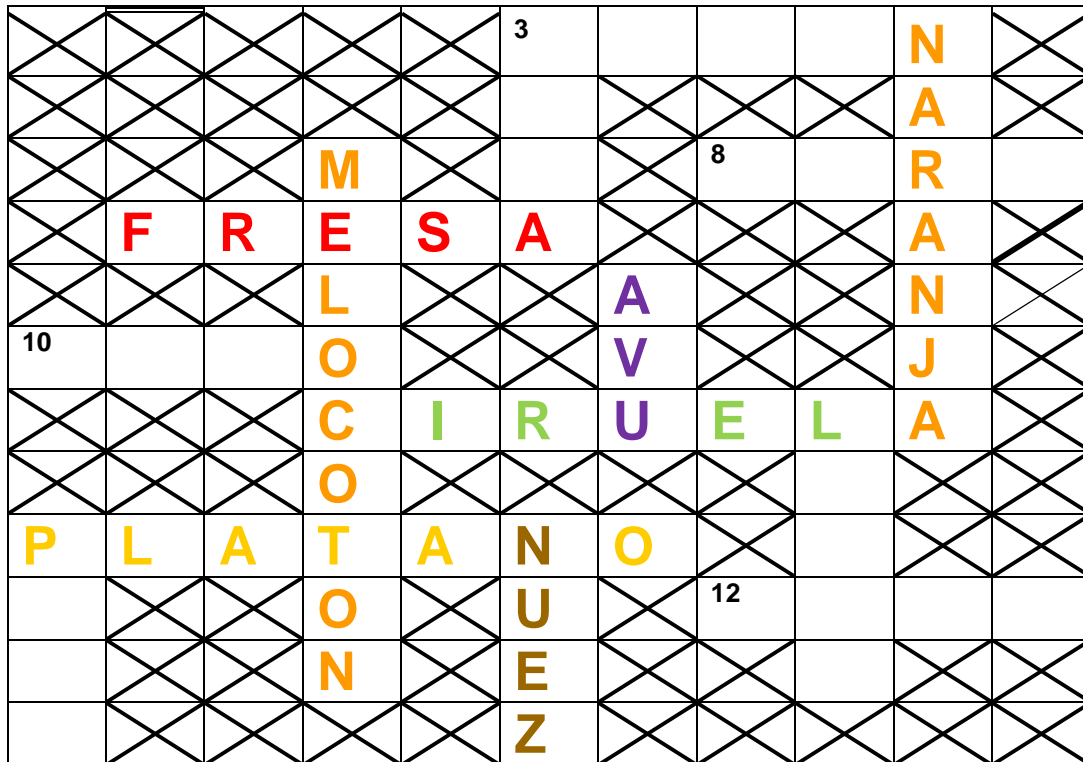
CRUCIGRAMA NÚMERO 5.



CRUCIGRAMA NÚMERO 6.

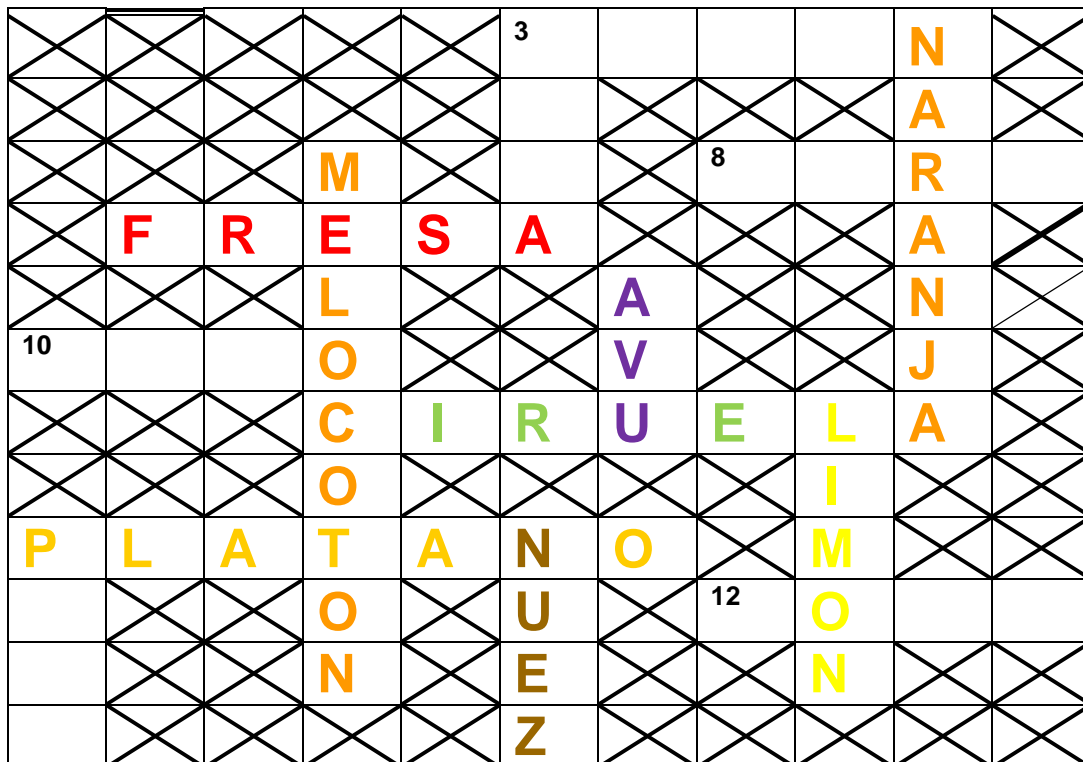


CRUCIGRAMA NÚMERO 7.



94

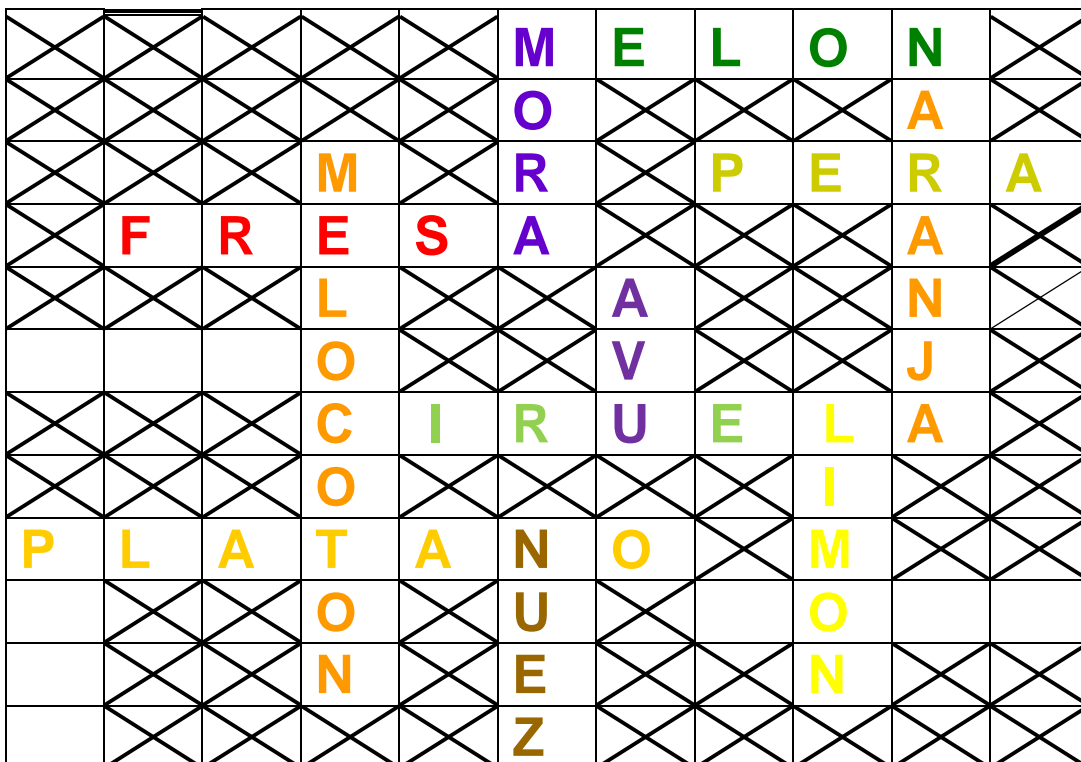
CRUCIGRAMA NÚMERO 8.



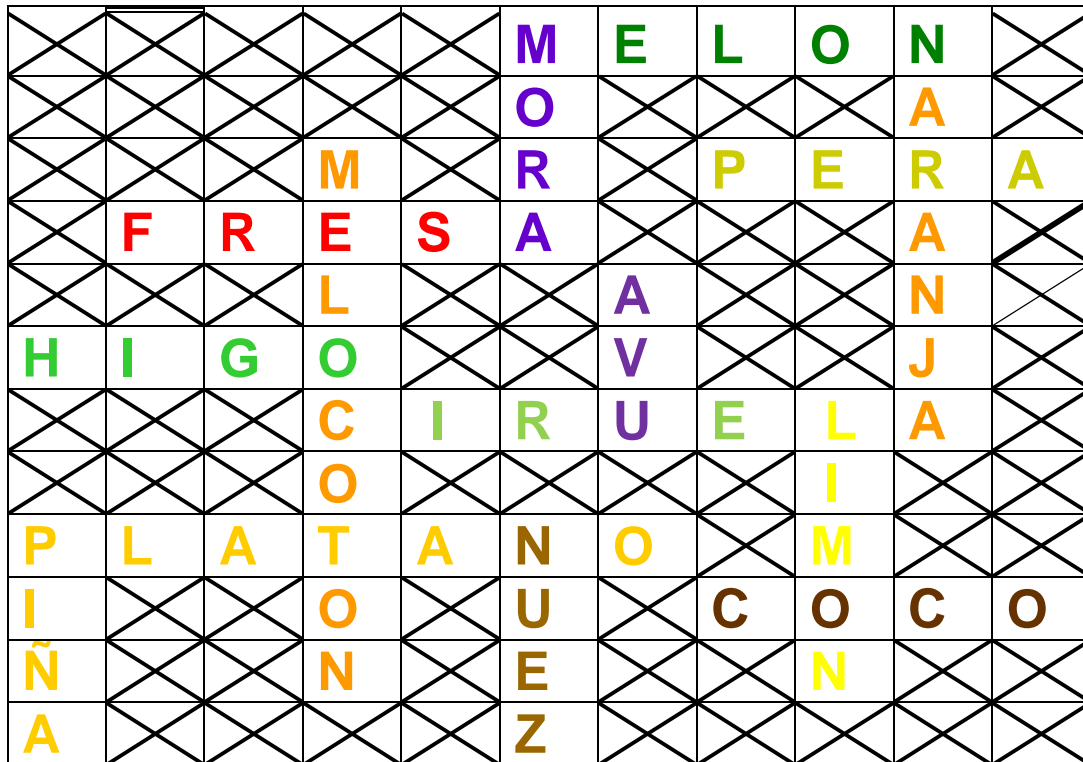
CRUCIGRAMA NÚMERO 9.



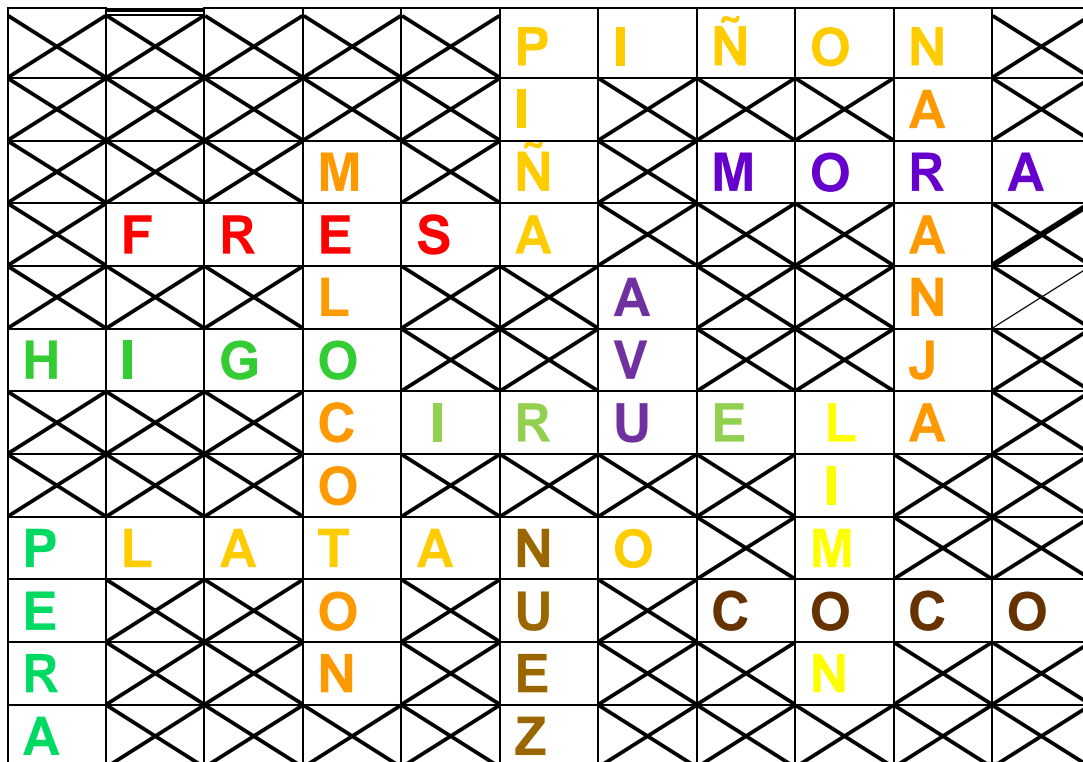
CRUCIGRAMA NÚMERO 10.



CRUCIGRAMA NÚMERO 11.

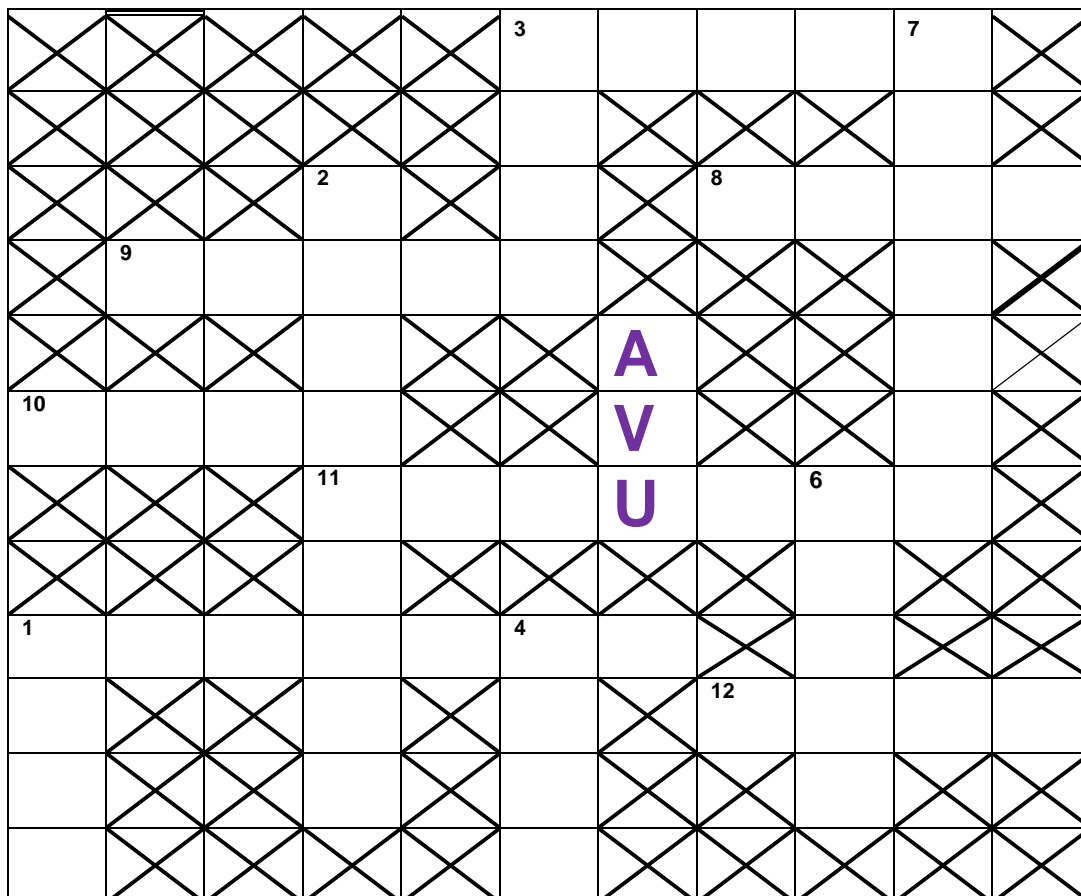


CRUCIGRAMA NÚMERO 124.



POSIBILIDAD DE EXPLOTACIÓN 2.

Si nos decidimos por la posibilidad de explotación número 2, facilitaremos a los alumnos la lista de las frutas que aparecerán en el crucigrama dándoles como pista que todas las frutas deben ir de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo salvo en el caso de “Uva” del 5 vertical que ya irá incorporada al crucigrama en blanco.



Círcula – Coco – Fresa – Higo – Limón – Melocotón – Melón – Mora – Naranja –
Nuez – Pera – Piña – Plátano – Uva

A Pepe y a Pepa se les rompió el amor

Autor: Manuel Palacios Salado
Lector de español de la Universidad de Tallinn (Estonia).

Destinatarios:
Nivel B1 (MCER).

Objetivos:
Repasar los tiempos del pasado: Pretérito Indefinido y Pretérito Imperfecto. Deducir las reglas del uso de ambos tiempos. Practicar ambos tiempos (actividades posibilitadoras y de expresión escrita). Practicar la comprensión auditiva (canción). Conocer y practicar el léxico de las relaciones/rupturas sentimentales.
Contenidos funcionales: Expresar posibilidad. Dar una opinión. Expresar certeza o evidencia. Expresar falta de certeza o evidencia. Narrar.

Contenidos gramaticales:
Usos del imperfecto: Acciones habituales en pasado. Situación / Acción interrumpida por otra acción. Uso básico del indefinido: Acción pasada y terminada en un momento preciso del pasado.

Contenidos léxicos:
Amor/Desamor: Léxico de las relaciones/rupturas sentimentales.

Dinámicas y agrupamientos:
Individual, parejas, pequeños grupos y gran grupo, según la actividad propuesta.

Material necesario:
Fotocopias en b/n y en color (imágenes de actividad 1), pizarra.

Temporalización:
Una sesión de 90 minutos.

FICHA DEL PROFESOR

ACTIVIDAD 1: (MOTIVACIÓN / CONTEXTUALIZACIÓN).

El profesor entrega a los estudiantes diferentes imágenes que simbolizan el amor/desamor, relaciones/rupturas sentimentales. Los alumnos deben describirlas e indicar qué representan.

ACTIVIDAD 2: Se le proporcionan a los estudiantes palabras relacionadas con el amor y el desamor con el objetivo de que las coloquen en el grupo correspondiente de acuerdo a lo que les sugiere. Se pueden aceptar algunas respuestas pues algunas palabras pueden ser ambiguas y tener interpretaciones subjetivas diferentes.

ACTIVIDAD 3: Una vez trabajado el léxico procedemos a la primera audición de la canción “Se nos rompió el amor”. Antes de poner la audición se les facilita el título y se hacen hipótesis sobre el tema y argumento de la canción. Durante la audición, tienen que anotar las palabras de la actividad anterior que se mencionan en la canción. ¡Ojo! No pueden mirar la letra de la canción hasta la actividad 4.

Se puede poner el audio o alguno de los vídeos de la canción que se encuentran en www.youtube.com. Este puede servir:

http://www.youtube.com/watch?v=MZI9nMn8X_s.

ACTIVIDAD 4: Antes de volver a escuchar la canción por segunda vez, tienen que intentar completar la letra de la canción con las palabras que señalaron en la actividad anterior. Dependiendo del nivel de la clase, se les puede ayudar indicándoles que se fijen en el género, el número, la categoría gramatical, etc.

ACTIVIDAD 5: Es una actividad de post-audición en la que los alumnos tienen que deducir las razones de la ruptura. En la primera parte del ejercicio, se debe hacer especial hincapié en las metáforas de la canción: “Las cosas tan hermosas duran poco, jamás duró una flor dos primaveras”, “me alimenté de ti por mucho tiempo”, “nos devoramos vivos como fieras”, “jamás pensamos nunca en el invierno, pero el invierno llega, aunque no quieras”, “sentimos un crujido frío y seco”, etc. En la segunda parte, deben deducir/confirmar sus hipótesis con “las anotaciones que el psicólogo de Pepe tomó tras la ruptura”. Los estudiantes deberían notar la presencia repetitiva del adjetivo “juntos” y deducir que esta es la causa.

ACTIVIDAD 6: Gramática: Partiendo de las oraciones del ejercicio 5, tienen que colocarlas en 3 grupos (acciones habituales; acciones completas y terminadas en un momento preciso del pasado; situación/acción interrumpida por otra acción) y deducir las reglas. El apartado C consiste en una actividad posibilitadora para practicar los usos de los Pretéritos Indefinido e Imperfecto.

ACTIVIDAD 7: Tarea final. El objetivo de esta actividad es poner en práctica todo lo aprendido durante la unidad: Léxico relacionado con el campo temático de las relaciones/rupturas sentimentales y los tiempos del pasado para narrar. Se les proporciona un cómic con los momentos cruciales de la relación y deben narrar la historia de amor incluyendo información extra. El cómic es un trabajo de la ilustradora Begoña Pérez Fumero, realizado especialmente para esta unidad.

IMÁGENES PARA LA ACTIVIDAD 1



100

Imagen extraída de: <http://www.fotoswiki.net/foto/enamorados-atardecer-jpg/1280x1024>



Imagen extraída de: <http://www.fondoswiki.com/fondos/enamorados-san-valentin-jpg>



Imagen extraída de: <http://www.estanohegay.com/reportajes/2009/09/el-turista-gay-es-el-que-mas-gasta/>



Imagen extraída de: <http://bitacoradeversos.blogspot.com/2012/07/despedita.html>

102

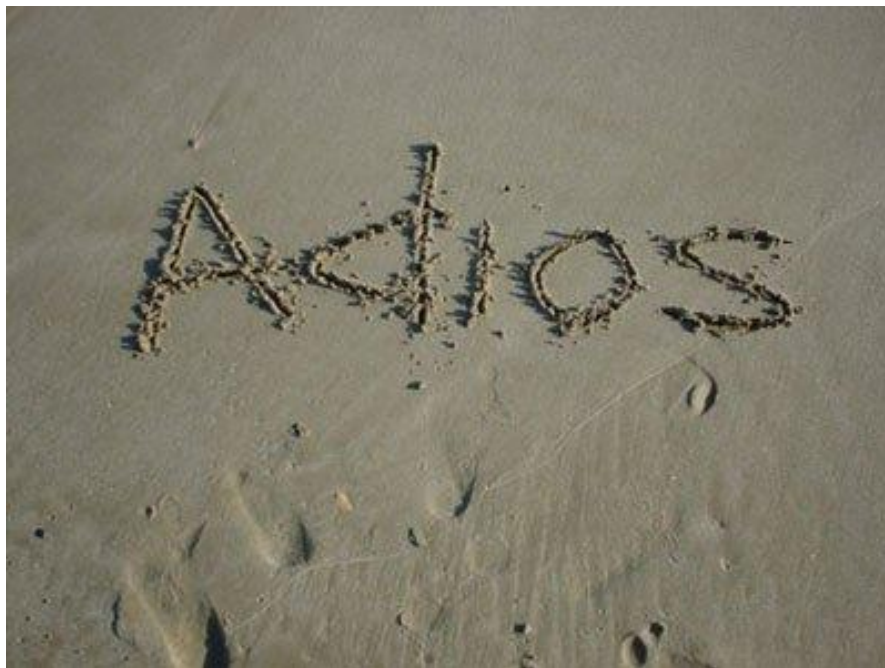


Imagen extraída de: <http://pensamientos.cc/15-frases-de-despedida/>



Imagen extraída de: <http://www.seducionalfa.net/2012/02/4-consejos-claves-para-superar-una-ruptura-sentimental.html>



Imagen extraída de: <http://blog.recuperaatunovia.com/2011/02/superar-una-ruptura.html>

CÓMIC PARA LA ACTIVIDAD 7



FICHAS DEL ALUMNO

ACTIVIDAD 1: El profesor os va a dar unas fotografías. En parejas, tenéis que elegir una, describirla y decir qué representa.

ACTIVIDAD 2.: En la siguiente lista, hay palabras que están relacionadas con el amor y otras con el desamor. Colócalas en los dos grupos:

Grandioso
Abrazo
Invierno
Oscuridad

Belleza
Depresión
Primavera

Flor
Gris

Frío

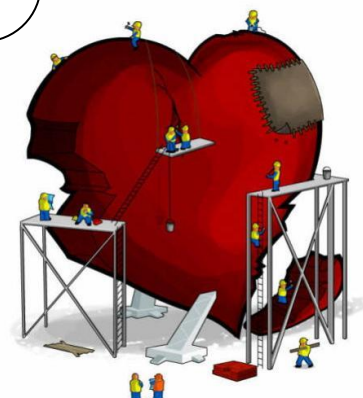
Seco

Calor



AMOR

DESAMOR



ACTIVIDAD 3. Vamos a escuchar una canción que se llama “Se nos rompió el amor” ¿De qué crees que trata?

- Posiblemente trata de...
- Seguramente habla de...
- Tal vez es de...

¿De qué grupo habrá más palabras? ¿De amor o de desamor? Vamos a escucharla y anotar qué palabras del ejercicio 2 aparecen en la canción. ¡No mires la letra todavía!

Entonces, ¿hay más palabras del grupo de amor o desamor? ¿Es una canción triste o alegre?

ACTIVIDAD 4. Esta es la letra de la canción. Complétala con las palabras del ejercicio anterior.

Se nos rompió el amor de tanto usarlo.

De tanto loco _____ sin medida.

De darnos por completo a cada paso,
se nos quedó en las manos un buen día.

Se nos rompió el amor de tan _____.

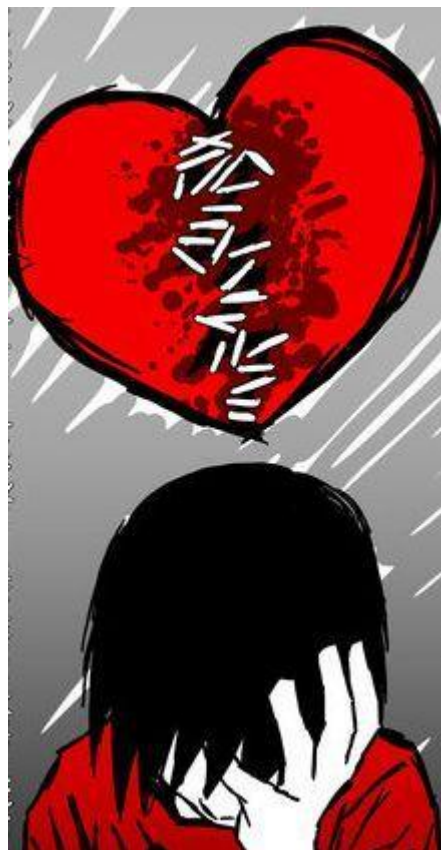
Jamás pudo existir tanta _____.

Las cosas tan hermosas duran poco
jamás duró una _____ dos primaveras.

Me alimenté de ti por mucho tiempo,
nos devoramos vivos como fieras.

Jamás pensamos nunca en el _____,
pero el invierno llega, aunque no quieras.

Y una mañana _____
al abrazarnos,
sentimos un crujido _____ y _____,
cerramos nuestros ojos y pensamos:
Se nos rompió el amor de tanto usarlo.



106

¡Ahora vamos a comprobarlo escuchando la canción de nuevo!

ACTIVIDAD 5. ¿Por qué crees que “se les rompió el amor” a Pepe y a Pepa? Habla con tu compañero y pensad en las posibles razones. ¡En la canción hay algunas pistas!

- Creo que...
- Supongo que...
- Me parece que...

Estas son las notas que tomó el psicólogo que trató a Pepe después de la ruptura...
¡seguro que te ayudan a descubrir la/s causa/s!

- Trabajábamos juntos.*
- Vivíamos juntos.*
- Nos conocimos en el metro; dos semanas después decidimos vivir juntos.*
- Cuando teníamos tiempo libre, íbamos a pasear o a la playa juntos.*
- A las tres semanas de conocernos, nos fuimos de viaje a Tailandia. Estuvimos allí 15 días.*
- Cuando estábamos en Tailandia, nos hicimos un tatuaje con nuestros nombres.*
- Pepa se quedó embarazada en el viaje a Tailandia.*
- Una semana después del viaje a Tailandia, nos casamos.*



107

¿Ya lo tienes más claro? ¿Sabes ya por qué “se les rompió el amor” a Pepe y a Pepa?

- Estoy (totalmente) seguro de que...
- No estoy muy/totalmente seguro pero me parece/creo que...
- Está claro / Es evidente que...

ACTIVIDAD 6. UN POCO DE GRAMÁTICA. ¿Te has dado cuenta de que en las notas del psicólogo hay dos tiempos diferentes del pasado? ¡Vamos a recordarlos!

A) Primero clasifica las frases en los grupos correspondientes:

<p>Acciones habituales en el pasado</p>	<p>Acciones completas y terminadas en un momento preciso del pasado</p>	<p>Situación /Acción interrumpida por otra acción</p>
---	---	---

B) CONCLUSIONES:

- Las acciones habituales en pasado se expresan con Pretérito _____.
- Las acciones puntuales y completas en pasado se expresan con Pretérito _____.
- La situación / acción interrumpida por otra acción se expresa con Pretérito _____.

C) PRÁCTICAS: Completa las siguientes frases con Pretérito Imperfecto o Indefinido:

1. Pedro y María (ir) _____ todos los días al teatro.
2. El año pasado (estar) _____ en Suecia de vacaciones.
3. Yo (salir) _____ con Juan hasta 2010.
4. Ana y Carla se (conocer) _____ en una fiesta de la Primavera.
5. Cuando Elisa (estar) _____ de Erasmus, (enamorarse) _____ de un italiano guapísimo.
6. Jordi y Felipe (estar) _____ juntos 5 años.
7. Mis padres (tener) _____ tres hijos en cuatro años.
8. Rocío y Jorge (casarse) _____ por la iglesia el año pasado.

9. Yo (estudiar) _____ en la universidad cuando mis padres (divorciarse) _____.
10. Casi siempre (nosotros, desayunar) _____, (comer) _____ y (cenar) _____ juntos.
11. El día de San Valentín (nosotros, ir) _____ a un restaurante carísimo. Total, ¡una vez al año no hace daño!
12. Al menos una vez al mes Antonio e Irene (venir) _____ a visitarnos.
13. Ayer (yo, romper) _____ con Isaac.

ACTIVIDAD 7: Llegó el momento de contar la verdadera historia de Pepe y Pepa. En el cómic que te va a entregar el profesor tienes los momentos más importantes de su historia de amor. En parejas, escribid la historia añadiendo información extra.



109



Aprendiendo léxico con crucigramas sobre dificultades del español

Autores: Hélder Julio Ferreira Montero - Juan Manuel García Calviño

Destinatarios:

A partir de B1 (MCER).

Objetivos:

Adquisición de léxico del español organizado en diversos campos mencionados en el título de cada actividad, siempre teniendo en cuenta las dificultades específicas que este presenta para hablantes del portugués en su variedad brasileña.

Contenidos:

Parónimos, falsos amigos y palabras completamente diferentes en ambas lenguas.

Material:

El libro de los autores mencionado en la introducción explica cómo trabajar con este tipo de actividades, además de proporcionar algunos otros crucigramas.

Temporalización:

Sobre 30 minutos cada uno.

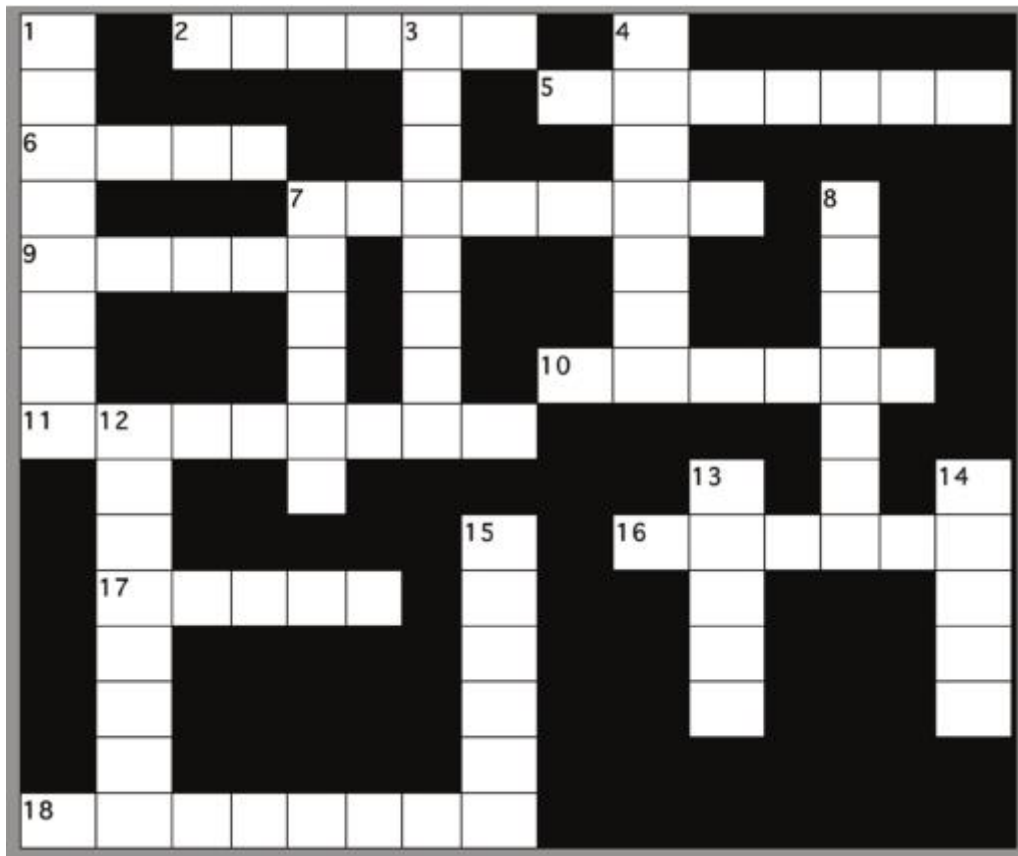
INTRODUCCIÓN Y EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA

Tal como se menciona en el ejemplar de la serie COMPLEMENTOS recientemente publicado por la Consejería de educación de Brasil, *Dudas y obstáculos en el aprendizaje de ELE: el léxico*, (<http://www.mecd.gob.es/brasil/publicaciones-materiales/publicaciones.html>), el vocabulario del portugués y del español presentan grandes coincidencias que pueden ser explotadas didácticamente para afianzar y profundizar nuestros conocimientos, como es el caso de los parónimos, que a veces solamente divergen en una letra en ambas lenguas. Posteriormente, debe verse si son usadas de exactamente la misma forma, dándoles un contexto. Ese será el caso de los dos primeros crucigramas. Sin embargo, el riesgo de que la semejanza formal no traiga consigo un significado parecido debe verse con atención en los falsos amigos y en los problemas de entendimiento que traen aparejados, como es el caso en el crucigrama número 3.

Por último, trabajaremos en los dos últimos con palabras que son completamente diferentes en portugués y en castellano, para contrastar con todo lo anterior y cerrar el círculo. Veremos así que hay palabras parecidas en la forma y en su uso, palabras parecidas en la forma pero con significado diferente y palabras completamente diferentes. Para trabajar en clase estos materiales, se sugiere la consulta activa de las páginas de Internet referidas en el citado libro y partir de las soluciones a otros usos contextualizados de esas palabras, ampliando así los conocimientos de los alumnos.



FALTA UNA LETRA. Lee cada una de las definiciones que aparecen abajo. Luego completa en el crucigrama 1 el número que corresponde a cada una de ellas.



112

HORIZONTALES

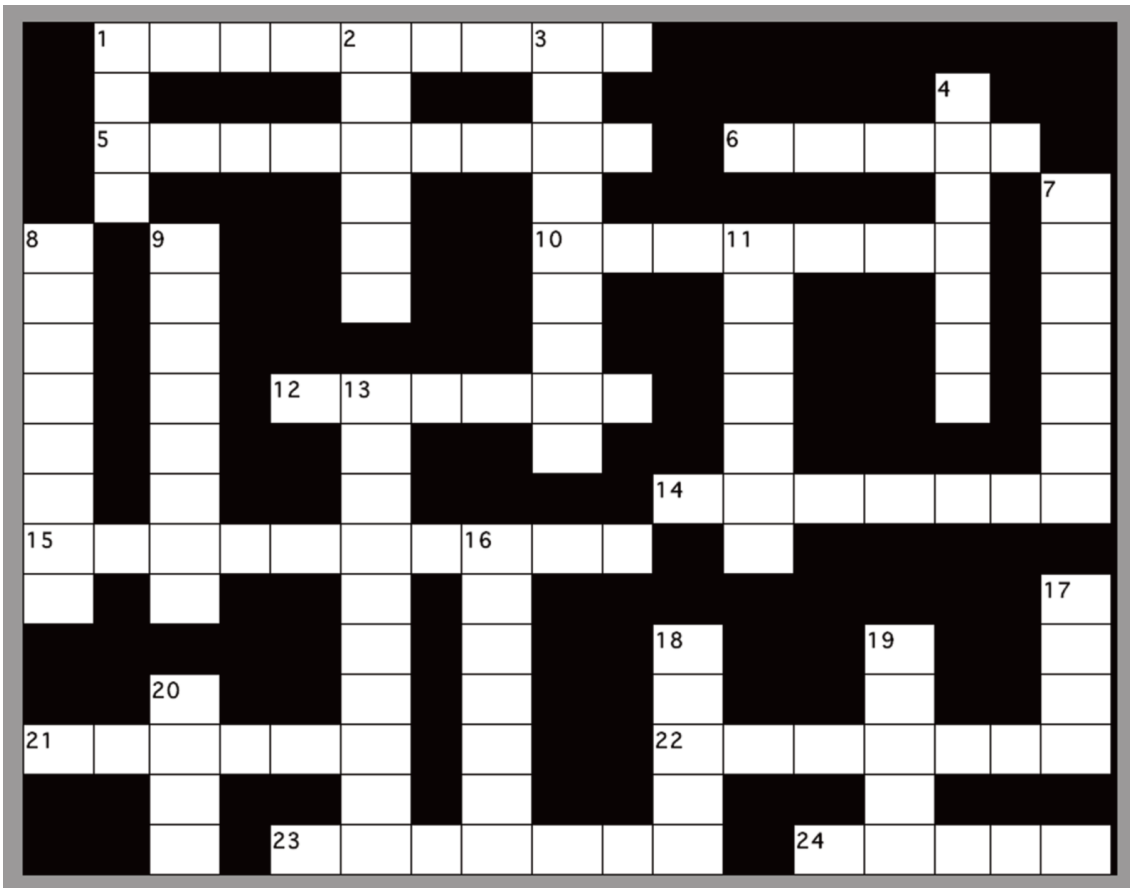
2. En la tradición judeocristiana, cada uno de los ángeles rebelados contra Dios y arrojados por Él al abismo.
5. Que dura un mes.
6. Mueble parecido al arca, que sirve para guardar ropas.
7. Conjunto de normas que gobiernan o rigen una cosa o una actividad.
9. Dirección, camino.
10. Delito grave.
11. Lanzar o arrojar piedras.
16. Cada una de las partes del cuerpo que ejercen una función.
17. Cada uno de los aposentos donde se encierra a los presos en las cárceles.
18. Ser fantástico que causa espanto.

VERTICALES

1. Uno de los siete pecados capitales.
3. Crustáceo marino de carne muy apreciada.
4. Recibir los bienes de alguien a su muerte.
7. Cara de las personas.
8. Acción y efecto de defender o defenderse.
12. Conocimientos que enseñan el modo de hacer algo, opuestos a lo teórico.
13. Acción desacertada o equivocada.
14. Máquina o ingenio electrónico programable.
15. Prelado superior de una diócesis.



SOBRA UNA LETRA. Lee cada una de las definiciones que aparecen abajo. Luego completa en el crucigrama 2 el número que corresponde a cada una de ellas.



113

HORIZONTALES

1. Planta cultivable de la familia de las Compuestas de más de medio metro de altura con cabezuelas comestibles.
5. Poner algo en presencia de alguien.
6. Sazonar con sal.
10. Unión y combinación de sonidos simultáneos y acordes.
12. Característico, peculiar de cada persona o cosa.
14. Miramiento, consideración, deferencia.
15. Fundar, instituir.
21. Instrumento musical de cuerda con cuatro cuerdas que se hacen sonar con un arco.
22. Delicioso, gustoso.
23. palabra.
24. Elemento prefabricado que se utiliza para construir divisiones verticales en edificios.

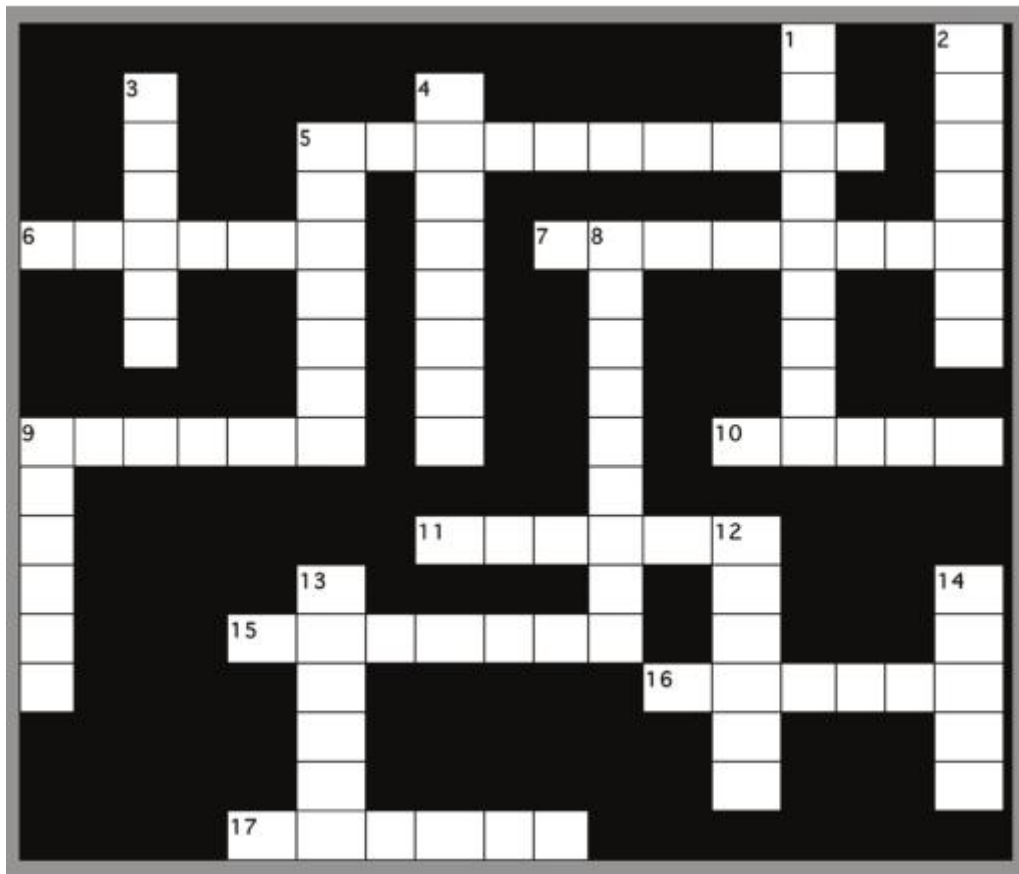
VERTICALES

1. Instrumento musical de cuerda con forma triangular.
2. Aumentar de tamaño.
3. Olor suave y delicioso.
4. Carrera de resistencia en la que se recorre una distancia de 42 km y 195 m.

7. Gas esencial para la respiración de símbolo O.
8. Echar flores las plantas
9. Grupo de músicos.
11. Presentar y dar voluntariamente algo.
13. Conjunto de reglas.
16. Parte de la medicina que tiene por objeto curar mediante operación.
17. Que no tiene órdenes clericales. U. t. c. s. - Falto de letras o noticias.
18. Acción y efecto de desear.
19. Concreción de nácar, que suele formarse en las conchas de diversos moluscos.
20. Parte inferior y central de la espalda.



FALSOS AMIGOS. Lee cada una de las definiciones que aparecen abajo. Luego completa en el crucigrama 3 el número que corresponde a cada una de ellas.



114

HORIZONTALES

5. Cada una de las materias que se enseñan en un centro docente o forman un plan académico de estudios.
6. Movimiento que se hace saltando.
7. Tienda en que se venden útiles de costura como alfileres, botones, cintas, agujas,...
9. Sazonar o condimentar una ensalada.
10. Parte de un mueble (armario, mesa, cómoda, ...) embutida en un hueco determinado que se puede abrir y cerrar.
11. Líquido graso que puede obtenerse moliendo las aceitunas u otros frutos o

semillas, como el girasol, el maíz, la soja,... aquel que se cambia al coche cada cierta cantidad de kilómetros.

15. Persona hábil, mañosa para hacer algo.

16. Interrupción de la actividad laboral por parte de los trabajadores para reivindicar mejores condiciones.

17. Hueco abierto al exterior desde el suelo de una habitación, con una barandilla saliente.

VERTICALES

1. Confitura elaborada cociendo frutas como fresas, ciruelas, melocotones, etc. con azúcar y agua y que suele ser tomada untada en pan tostado en el desayuno.

2. Mujer encargada de atender a los pasajeros a bordo de un avión, tren, autocar, etc.



3. Parte o porción que se da para alimento en cada comida.

4. Masa horneada dulce y esponjosa compuesta de harina, huevos y azúcar.

5. Contribuir con alguna cosa (fondos, materiales, ...) añadir, dar.

8. De extraordinaria calidad o gusto en su especie, especialmente referido a la gastronomía. delicioso.

9. Aro de metal que puede tener perlas o piedras preciosas, que se lleva en los dedos de la mano.

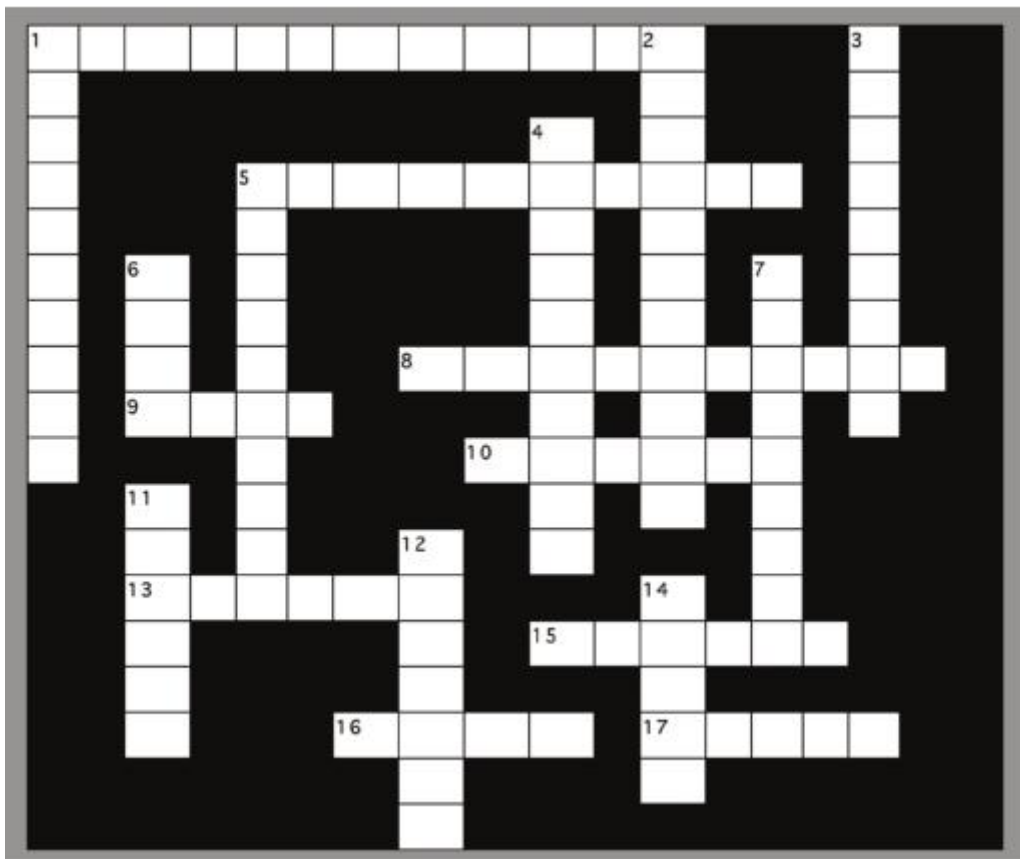
12. Aparato destinado a calentar un recinto, radiador, calentador.

13. Hacer algo con toda la intención, adrede.

14. Ostentación en el porte exterior.

PALABRAS COMPLETAMENTE DIFERENTES 1. Lee cada una de las definiciones que aparecen abajo. Luego completa en el crucigrama el número que corresponde a cada una de ellas.

115



VERTICALES:

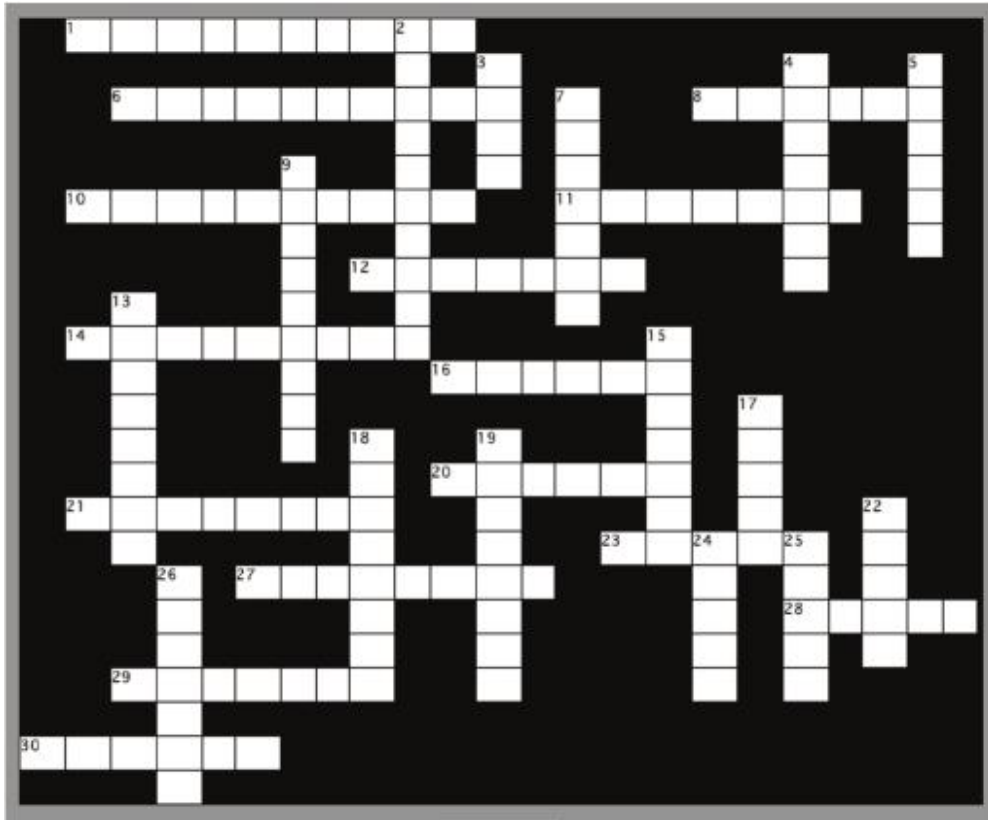
1. Media que cubre el tobillo y parte de la pierna sin llegar a la rodilla (pl.)
2. Insecto ortóptero, de cabeza gruesa, ojos prominentes, antenas finas, alas membranosas, patas anteriores cortas y robustas, con las cuales da grandes saltos.
3. Tipo de naranja pequeña, aplastada y pulpa muy dulce.
4. Pieza de tela o papel que usa cada comensal para limpiarse los labios y las manos.
5. Prenda de vestir que se ajusta a la cintura y cubre cada pierna separadamente (pl.).
6. Parte cortante del cuchillo.
7. Planta herbácea de la familia de las Compuestas, con flores terminales de centro amarillo y corola blanca.
11. Instrumento hueco, ancho por arriba y estrecho por abajo, en forma de cono, que sirve para transvasar líquidos.
12. Dispositivo de dos piezas que se encajan para establecer una conexión eléctrica.
14. Cobertura de metal que se usa para proteger la cabeza de golpes.

HORIZONTALES:

1. Prenda de ropa interior masculina (pl.).
5. Joya que se lleva colgando de las orejas.
8. Pájaro migratorio de unos quince centímetros, pico negro, y corto, cuerpo negro azulado por encima y blanco por debajo, alas puntiagudas y cola larga.
9. Vasija redonda de barro o metal que sirve para cocer alimentos.
10. Vasija de metal, loza o porcelana, con tapadera y un que se usa para hacer té.
13. Vara que sirve para apoyarse al andar.
15. Prenda interior femenina.
16. Cigarro de hojas de tabaco enrolladas sin papel.
17. Receptáculo de un armario, una mesa, una cómoda u otro mueble que se puede sacar y meter en un hueco determinado.

PALABRAS COMPLETAMENTE DIFERENTES 2. Lee cada una de las definiciones que aparecen abajo. Luego completa en el crucigrama 54 el número que corresponde a cada una de ellas.





HORIZONTALES

1. Pieza de tela o papel que usa cada comensal para limpiarse los labios y las manos.
6. Tienda o lugar donde se vende carne al por menor.
8. Pieza en donde se cuelga ropa.
10. Estampilla que se coloca sobre los sellos de las cartas.
11. Azúcar disuelto en agua y cocido al fuego hasta que toma consistencia de jarabe.
12. Especie de cajón donde come el ganado.
14. Instrumento para escribir que tiene en su interior un tubo de tinta.
16. Prenda para cubrir la mano.
20. Residuos, desperdicios.
21. Tejido de lana de varios dibujos y colores, con que se cubre el piso de las habitaciones.
23. Anteojos, lentes.
27. Utensilio portátil para resguardarse de la lluvia.
28. Nacimiento (representación del de Jesucristo).
29. Planta usada habitualmente como ensalada, junto con el tomate y la cebolla.
30. Silla con brazos.

VERTICALES

2. Tela de seda velluda y tupida muy suave al tacto.
3. Ave galliforme, típica en las mesas de navidad.
4. Fruto del granado, con multitud de granos encarnados.
5. Persona que corta y cose vestidos.
7. Herraje de dos piezas unidas o combinadas que, con un eje común y sujetas una a un sostén fijo y otra a la puerta o tapa, permiten el giro de estas.
9. Que tiene el pelo rojo.
13. Pieza metálica cilíndrica o cónica, que se enrosca con un destornillador.
15. Abertura que se deja en una pared para dar luz y ventilación.

17. Asiento con respaldo de cuatro patas.
18. Conjunto de trozos de metal viejo o de desecho.
19. Prenda de vestir que cubre cada pierna separadamente.
22. Cría de la gallina.
24. Prenda de vestir femenina.
25. Cubierta de papel en que se introduce la carta.
26. Vasija con el cuello estrecho que sirve para contener líquidos.

SOLUCIONES





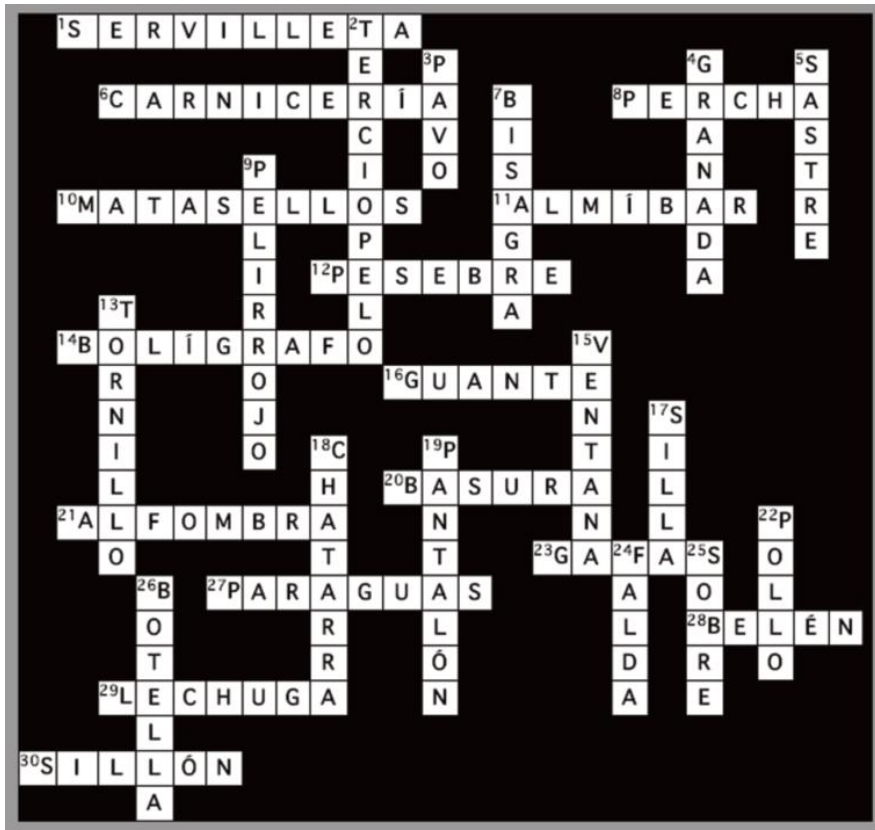
Crucigrama 1



Crucigrama 2



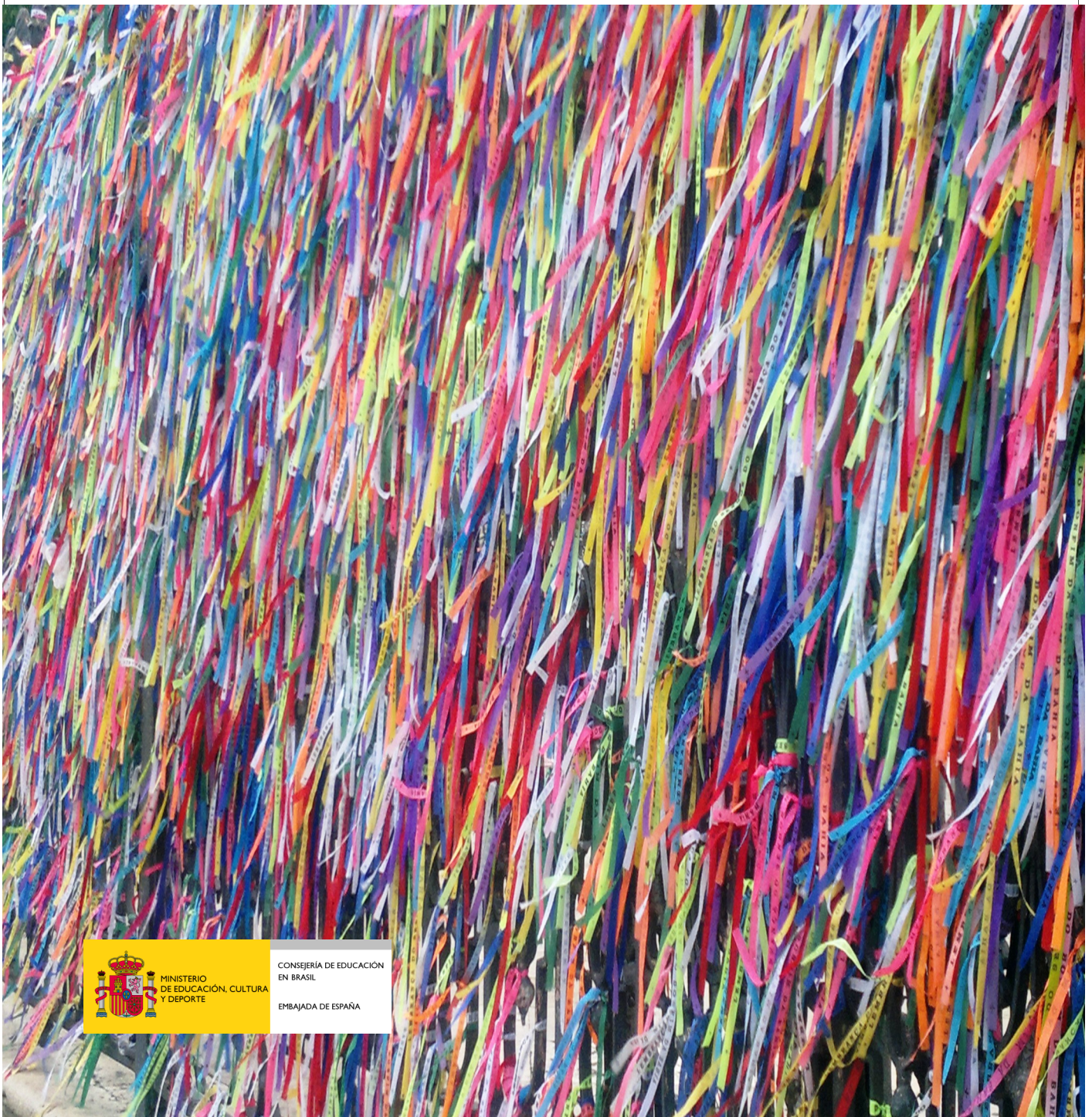
Crucigrama 3



Crucigrama 4



Crucigrama 5



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BRASIL
EMBAJADA DE ESPAÑA